

*Magic Factory*  
presents

TUZLA  
FILM  
FESTIVAL



N<sup>o</sup><sub>=</sub>4

16-20. septembar 2015.

## MATEMATIKA UMJETNIKA

Magia Factory  
www.tff.ba

www.tff.ba



TUZLA  
FILM  
FESTIVAL  
№4

16-20. septembar 2015.

Generalno govoreći, problemi BH umjetnika, su aksiom našeg društva. „Realna šansa je da se ti problemi zadrže i sljedećih 500 godina jer ako pogledamo nazad u prošlost ovdje nikada nije bilo pretjerane sreće. Od 2008. godine do danas osjećamo posljedice svjetske ekonomske krize, od 2001. do 2008. posljedice rušenja WTC-a. Od 1995. do 2001. postratno stanje (koje usput traje i danas), od 1992-'95. (kraja '95) rat, od 1987-1992. predratno stanje (ako izuzmemo 6 mjeseci napredka za vladavine Markovića). Od 1980. do 1987. previranja nakon Titove smrti. Od 1972. do 1980. posljednje godine Titove vladavine, opet kriza. Od 1968-1972. otvoreno buđenje nacionalne svijesti. Od 1950- 1968. izgradnja države. Od 1945-1950. postratno stanje i kriza sa Rusijom. Od 1940-1945. Drugi Svjetski Rat. Od 1918-1940. dobro je samo nekolicini plemstvu i kralju. Od 1914-1918. Prvi svjetski rat. Od 1878-1918. aneksija Austro-ugarske, pa prije toga Turska imperija, pa prije toga Papska, pa Rimsko, pa Grčka.“ (Izvadak iz monodrame „Na raskršću“). Svakako da uopšteno govorim, ali umjetniku na ovim prostorima sreća „nikada“ nije bila naklonjena (izuzev pojedinaca koje su sistemi njegovali). Vratimo li se na današnju situaciju stvari se čine samo gore. Kako imamo četiri nivoa vlasti, svaki nivo ima svoje ciljeve, svoje agende i svoju infrastrukturu te kao umjetnik, koji se želi „domoći“ sredstva za projekat mora žonglirati sa raznim karakterima. Sreća pa je bh zaista pogodno područje za takvu vrst treninga. Recimo ako uzmememo za primjer Tuzlanski kantonton, u 2013-2014. godini vlada je padala čak 5 (pet) puta, pa smo na kraju malo popallli zgradu vlade. Zamislite sad, da svaki put morate ići na razgovor sa novim ministrom kulture, turizma ili poduzetništa, te ponovo



objašnjavati viziju, misiju i ideju vašeg projekta. Za svaki odgovor čekati najmanje 3 mjeseca, što je sasvim dovoljno za novi pad vlade. Svakao dodatni problemi su ako se vaša organizacija ili projekat događaju izvan centrale. Prvo, gotovo niko vas ne shvata ozbiljno, a drugo koncentracija kapitala daleko je od vaših ruku. S toga nema vam druge nego početi s vlastitim kapitalom (ako ga imate). Tada se javlja pitanje isplativosti i stvarne tržišne vrijednosti vašeg proizvoda. Pronađete li svijetlu tačku u tom ludilu, onda slijedi postavljanja ciljeva, strategija, planiranja resursa koje ćete koristiti (ljudskih i tehničkih), zatim konkurenata koji su već zaposjeli tržište i kako proizvod koji se razvije, plasirati na to isto tržište, a tržište je bezobrazno malo. Nakon kratkog kviza iz ekonomije shvatite da ne možete formirati isplativu cijenu (kao što nismo mogli ni formirati cijenu za ovaj tekst), kao ni distributivnu mrežu koja bi možda u nekom doglednom periodu povratila uloženo. Suočen sa datim problemima umjetnik odustaje od svojih ideja i postaje konformista, emiter ideja uspostavljenih struktura. Niko umjetnika ne može osuditi radi konformističkog opredjeljenja, jer rečenica „Od nečeg se mora živjeti“ odavno je prestala biti kliše i postala surova realnost. Nažalost, politički turbulentno društvo, kao što je naše, deklasira viziju, ne samo umjetničkog života, već i svih ostalih participanata istog sistema, pa računica pojedinac, u ovom slučaju umjetnika, svodi se na prostu matematiku...  $1+1=$  jedoh večeras.

No bez obzira na sve, i ove godine smo se potrudili gradu Tuzli donijeti bogat kulturni sadržaja uz renomirane umjetnike regiona. Nadam se da ćete uživati u 4. Tuzla Film Festivalu.

Mr. sci. Boris Balta



*Boris Balta  
direktor Festivala  
Festival Director*

14. 9. 2015. - ponedjeljak

### BOSANSKI KULTURNI CENTAR

09:00 - 13:00 Prefestivalske projekcije za škole

15. 9. 2015. - utorak

### BOSANSKI KULTURNI CENTAR

09:00 - 13:00 Prefestivalske projekcije za škole

16. 9. 2015. - srijeda

### BOSANSKI KULTURNI CENTAR

09:00 Projekcija za škole

11:00 Operacija kino: The Second Mother / Druga majka

13:00 Operacija kino: Inside-Out / Izvrnuto obrnuto

19:30 Svečano otvaranje Tuzla Film Festivala  
i projekcija filma „Hiljadarka“

21:15 Coca-cola koktel otvaranja, BKC

### KINO KALEIDOSKOP

- 11:00 – 12:45 Dokumentarni filmovi

Maja, Bosna i Hercegovina, 23:00

Voda do grla, Hrvatska, 28:00

Pizdarije v Kopru, Slovenija, 31:00

Ulična skala, Srbija, 23:00

- 13:00 – 14:30 Animirani filmovi

Svakodnevnica, Bosna i Hercegovina, 05:30

The Vast Landscape-porcelain stories, Hrvatska, 11:00

Slatki snovi, Hrvatska, 11:45

Probudi me, Hrvatska, 08:28

Arkadijska febra, Hrvatska, 06:55

Čoban, Hrvatska, 18:20

Tajni laboratorij Nikole Tesle, Hrvatska, 11:06

Cipercooper, Slovenija, 15:00

- 15:00 – 16:00 Future Generation Short Films

Pomegranate is the Fruit of Paradise, Iran, 14:56

Blind man's bluff, Moldavija, 05:57

Stockholm, Španija, 8:50

Nostalgia, SAD, 4:24

Monster, SAD, 2:08

STAR JAWS - THE RESURGENCE OF THE SITH,

Malta, 6:10

Experiment, Iran, 14:02

Greyhound Blues, SAD, 04:04

17. 9. 2015. - četvrtak

### BOSANSKI KULTURNI CENTAR

09:00 Projekcija za škole

11:00 Operacija kino: Traces Of Sandalwood / Tragovi sandalovine

13:00 Operacija kino: Brides / Mlade

19:00 Snimaj bilo čim: Doktor liječi, priroda ozdravljuje

19:10 Projekcija dugometražnog filma

“Naša svakodnevna priča“

### TFF PARTY

22:00 Caffe bar New York

### HOTEL TUZLA – KASINO SALA

11:00 – 13:00 Radionica Nikola Kojo glumac, producent

13:00 Kafa sa poznatima...

### KINO KALEIDOSKOP

- 11:00 – 12:45 Dokumentarni filmovi

Priča o postanku, Bosna i Hercegovina, 24:20

Špaga, Bosna i Hercegovina, 08:40

Škverski kipar, Hrvatska, 30:00

Veliki bački kanal - Narode ovo je zločin, Srbija, 26:33

Lupatva pri nas, Hrvatska, 10:00

Imperativ, Bosna i Hercegovina, 6:39

- 13:00 – 14:30 Kratki filmovi

Obilici, Bosna i Hercegovina, 11:00

Sjećanje, Crna Gora, 10:00

Vrag u gospođici Jones, Hrvatska, 10:47

Nezreli cresi, Makedonija, 16:13

Pakao, Srbija, 07:20

Vašhava, Slovenija, 28:47

Črepinje, Slovenija, 7:00

- 15:00 – 16:00 Future Generation Short Films

A Dancer's Trance, SAD, 04:06

PIPO, Filipini, 19:53

THE RIVER, Grčka, 09:24

Yana, Rusija, 3:20

My 2014 Neighbor, Filipini, 06:17

Glitch, SAD, 04:12

Hush, Little Baby, UK, 11:14

18. 9. 2015. - petak

### BOSANSKI KULTURNI CENTAR

09:00 Projekcija za škole

11:00 Operacija kino: Force Majeure / Viša sila

13:00 Operacija kino: A Pigeon Sat On A Branch

Reflecting On Existance / Golub sjedi na grani

i razmišlja o postojanju

19:00 Snimaj bilo čim: Zavrni, baci, ugasi, spasi

19:10 Projekcija dugometražnog igranog filma

„Ničije dete“

21:15 Projekcija dugometražnog dokumentarnog filma

„Moj zanat“ (film o Arsenu Dediću)

### TFF PARTY

22:00 Kafe Sidney Narodno pozorište

### HOTEL TUZLA

11:00 – 14:00 Radionica Marko Jocić, režiser i producent

11.00 Kafa sa poznatima...

### KINO KALEIDOSKOP

- 11:00 – 12:45 Dokumentarni filmovi

What comes comes, Bosna i Hercegovina, 28:00

Na dobro vam Salvestrovo, Hrvatska, 29:57



Urjakezdes/Resumption/Preuzimanje, Srbija, 40:00  
Iz dana u dan, Bosna i Hercegovina, 6:39

- 13:00 – 14:30 Kratki filmovi  
Mokoš, Bosna i Hercegovina, 11:06  
Lako pokojnima, Hrvatska, 20:47  
Audicija, Makedonija, 12:00  
Let, Slovenija, 8:15  
Kad bi ovce bile roze, Srbija, 29:14  
Britva, Srbija, 9:00
- 15:00 – 16:00 Future Generation Short Films  
Vox Populi, Slovačka, 11:04  
Butterfly Song, SAD, 03:12  
130 km to Heaven, Egipat, 13:00  
In Peace, Njemačka, 07:06  
The sound of the road, Iran, 02:26  
PØSER, Njemačka, 1:30  
92 Dreamin', SAD, 03:35  
The Barber Guitarist, Portugal, 08:00  
Magic, Španija, 03:31  
The Maker, Kanada, 05:19

#### 19. 9. 2015. - subota

##### **BOSANSKI KULTURNI CENTAR**

13:00 Operacija kino: Brides / Mlade  
19:00 Snimaj bilo čim: Pustite me da zujim  
19:10 Projekcija dugometražnog filma „Bićemo prvaci sveta“

##### **TFF PARTY**

22:00 Admiral Casino centar (bivša diskoteka Roma)

##### **HOTEL TUZLA**

11:00 – 14:00 Radionica Marko Jocić, režiser i producent  
11:00 Kafa sa poznatima...

##### **KINO KALEIDOSKOP**

- 09:00 – 10:45 Dokumentarni filmovi  
Adil, Bosna i Hercegovina, 26:00  
Primitivizam, Bosna i Hercegovina, 10:24  
Zajedno sami, Bosna i Hercegovina, 7:37  
Projekt čovjek, Bosna i Hercegovina, 5:52  
Prolaz za Stellu, Hrvatska, 38:00  
20141OKU, Hrvatska, 14:37
- 11:00 – 12:30 Kratki filmovi  
Teleportation cola, Bosna i Hercegovina, 4:49  
Rane, Bosna i Hercegovina, 2:47  
Prekid, Hrvatska, 11:21  
Piknik, Hrvatska, 13:00  
Karma, Makedonija, 18:00  
The Runner/Trkač, Slovenija, 5:39  
Izlaz u slučaju opasnosti, Srbija, 14:57  
Kafa, Srbija, 9:51

Nedjeljni program, Hrvatska, 10:30

- 13:00 – 14:00 Future Generation Short Films  
Birthday, SAD, 02:24  
Han River Near Heukseok, Južna Koreja, 03:16  
The Human Mirror, Španija, 15:48  
Dimensions of Belonging, Filipini, 04:25  
Under the Bed, SAD, 02:58  
Seed, SAD, 02:57  
Bookends, SAD, 02:32  
Parcel Quest, SAD, 02:01  
Black Night, Francuska, 08:22  
Prodigal, Rumunija, 08:11

#### 20. 9. 2015. - nedjelja

##### **BOSANSKI KULTURNI CENTAR**

13:00 Operacija kino: The Second Mother / Druga majka  
19:00 Dodjela nagrada i zatvaranje  
Četvrtog Tuzla Film Festivala  
19:25 Snimaj bilo čim: Posljednja opomena  
19:30 Projekcija dugometražnog filma:  
„Gorčilo – Jesi li to došao da me vidiš?“  
Coca-cola koktel, BKC

##### **TFF PARTY**


22:00 Caffe bar „Firma“ (Trg slobode)





# IGRANI FILM FEATURE FILM

Hiljadarka (Thousand).....	9
Naša svakodnevna priča (Our everyday story).....	9
Ničije Dete (No One's Child).....	9
Bićemo prvaci sveta (We Will Be the World Champions).....	10
Gorčilo - Jesi li to došao da me vidiš? (Gorčilo - Did you come to see me?) .....	10



Četvrti *Tuzla Film Festival*, koji iz godine u godinu privlači veliki broj autora iz regionalnog svijeta filma, od ove godine uvodi i novu, internacionalnu kategoriju „Future Generation short films“, koja okuplja mlade autore kratkih filmova iz čitavog svijeta.

Najteži posao je pao u ruke selektora, koji su morali od velikog broja pristiglih filmova izabrati one najbolje, a koje će posjetitelji imati priliku vidjeti u takmičarskom i drugim programima.

Posebno smo zadovoljni činjenicom da, pored stalnih gostiju poput reditelja, glumaca, producenata, ali i distributera, sve više mladih autora i ljubitelja filma pokazuje interes za sadržaje festivala. Drago nam je što su svi ti mladi ljudi prepoznali TFF kao mjesto za sticanje novih znanja i iskustava, što je pokazao i veliki broj prijava za radionice i kategoriju „Snimaj bilo čim“.

Ove godine ostvarena je saradnja sa Operacijom Kino, u okviru koje će biti prikazano nekoliko vrhunskih filmskih izdanja.

Zaista očekujemo veliku posjećenost u salama BKC-a i Kina Kaleidoskop zbog zanimljivih sadržaja prikazanih kako kroz novu kategoriju, tako i kategorije dokumentarnih, kratkih, animiranih te amaterskih filmova.

Program festivala je iz godine u godinu sve bogatiji, tako da Četvrti *Tuzla Film Festival*, pored projekcija filmova iz navedenih kategorija, uključuje i školske projekcije za osnovne i srednje škole, tematske radionice, festivalski party, kafe sa poznatima te druge sadržaje.

Naravno, bez sponzora, prijatelja i pokrovitelja ništa od ovoga ne bi bilo moguće. Želimo da izrazimo našu zahvalnost svima onima koji su prepoznali duh i entuzijizam našeg festivala, te svojim učešćem uveličali ovaj događaj.

The Fourth Tuzla Film Festival, which attracts a large number of authors from regional world of film every year, introduces a new, international category this year named “Future Generation short films”, which gathers young artists from around the world. The hardest job fell into the hands of film selectors, who had from to choose the best, from a large number of films. Visitors will be able to see those films in the competition and other programs

We are particularly pleased that, beside regular guests such as directors, actors, producers, and distributors, more young filmmakers and film lovers are showing interest to the content of the festival. We are glad that all these young people recognized TFF as a place for acquiring new knowledge and experiences, which has been proven by a large number of applications for workshops and category “Record anything.”

We, indeed, expect large attendance in the halls of BKC and Kaleidoskop theatre because of the unusual content presented not only with the new category, but also the category of documentary, short, animated and amateur films.

Program is richer every year, so the Fourth Tuzla Film Festival, beside screenings of the above categories, includes school screenings for primary and secondary schools, thematic workshops, festival party, coffee with celebrities and other contents.

Of course, none of this would have been possible without sponsors and friends. We wish to express our gratitude to all those who have recognized the spirit and enthusiasm of the festival, and magnify this event with their presence.





## HILJADARKA / THOUSAND

Bosna, 1955. Atif Kurtović, sin penzionisanog rudara, prvi put silazi u rudar-sku jamu kada mu saopštavaju vijest da je odabran za lice koje će ukrasiti najvrijedniju novčanicu u državi.

Bosnia, 1955. Atif Kurtović, son of a retired mine digger, goes down the mine pit for the first time when they tell him that he was chosen to steal the most valuable bill in the country.



Bosna i Hercegovina, 2015.  
Režija: Nenad Đurić  
Scenarij: Zilhad Ključanin  
Trajanje: 94 min.



Bosna i Hercegovina, 2015.  
Režija: Ines Tanović  
Scenarij: Ines Tanović  
Trajanje: 89 min.

## NAŠA SVAKODNEVNA PRIČA / OUR EVERYDAY STORY

Porodica Sušić živi svakodnevnu bosansku priču. Otac Muhamed je zaposlen u renomiranoj kompaniji; majka Marija je penzionisana. Sin Saša, koji je rat proveo u vojsci Bosne i Hercegovine, živi sa svojim roditeljima, dok njihova kćerka Senada živi u Sloveniji. Njihov život se počinje raspadati zbog očevog nezadovoljstva nakon što je njegova kompanija prodana na berzi, Sašin nemarni stav prema radu i porodici, Marijina koja je dijagnosticirana da ima rak. Kada problemi počinju da se slažu Muhamed i Saša shvataju da je jedino porodica bitna, to je čovjekova posljednja oaza.

Family Susic lives everyday Bosnian story. Father Muhamed is employed in a reputable company; mother Marija is retired. Son Sasa, who spent the war in Army of Bosnia and Herzegovina, lives with his parents, while their daughter Senada lives in Slovenia. Their life begins to fall apart because of father's dissatisfaction after his company is sold on the stock exchange, Sasa's negligent attitude towards work and family, Marija's breast cancer diagnose. When problems begin to line up Muhamed and Sasa realize that actually only family is important, that it is man's last oasis.



Srbija, 2015.  
Režija: Vuk Rsumović  
Scenarij: Vuk Rsumović  
Trajanje: 95 min.

## NIČIJE DETE / NO ONE'S CHILD

U kasnim osamdesetim, dječak je pronađen u planinama Bosne i Hercegovine. Niko nije znao kako je dospio u divljinu, ni da li su ga životinje hranile i odgojile.

At late eighties, a boy has been found in mountains of Bosnia and Herzegovina. Nobody found out how he came in wild, nor if animals fed and raised him.





Srbija, 2015.  
Režija: Darko Bajić  
Scenarij: Gordan Mihić /  
Nebojša Romčević / Zvonimir  
Simunec / Ognjen Svilčić  
Trajanje: 127 min.

## BIĆEMO PRVACI SVETA / WE WILL BE THE WORLD CHAMPIONS

Priča o pronalazačima čuvene „jugoslovenske škole košarke“ i prvoj zlatnoj medalji na Prvenstvu u Ljubljani 1970. godine, bazirano je na stvarnim događajima i posvećeno licima koja su doprinijela pojavi i razvitku košarke u svojoj državi.

The story about the founders of the famous "Yugoslav Basketball School" and the first gold medal at the Championships in Ljubljana in 1970, is based on real events and is dedicated to personalities who have contributed to the emergence and development of basketball in their country.



Orna Gora, 2015.  
Režija: Milan Karadžić  
Scenarij: Miodrag Karadžić  
Trajanje: 99 min.

## GORČILO - JESI LI TO DOŠAO DA ME VIDIŠ? / GORČILO, DID YOU COME TO SEE ME?

Hoće li stari Gorčilo uspjeti popustiti vlastitoj tvrdoglavosti i kakvu će ulogu geometar Lazo sa svojom suprugom i novom cestom odigrati za budućnost malog omogorskog sela otkrit će ova nezaboravna komedija prepuna optimističnog duha koju je samo u srpskim kinima pogledalo preko 200 tisuća ljudi...

Will old Gorčilo be able to get over his stubbornness and what role will prospector Lazo, along with his wife and the new road, play for the future of a small Montenegrin village, will be revealed in this unforgettable comedy full of optimism which was seen by over 200.000 people in Serbian theatres alone...





# KRATKI IGRANI FILM SHORT FILM

Teleportacija Cola (Teleportation Cola) .....	12	Let (Flight) .....	17
Rane (Wounds) .....	12	Trkač (The Runner).....	18
Mokoš (Goddess).....	13	Kad bi ovce bile roze (If the sheep were pink) ..	18
Obilići (Family Obilići) .....	13	Pakao (Infernum).....	19
Lako pokojnima (The dead have it easy) .....	14	Britva (Razor) .....	19
Prekid (Breakup) .....	14	Izlaz u slučaju opasnosti (Emergency exit) .....	19
Piknik (Picnic) .....	15	Kafa (Coffee) .....	20
Nedjeljni program (Sunday Night Special).....	15	Karma .....	20
Vrag u gospodici Jones (The Devil in Miss Jones) .....	16	Nezreli creši (Unripe cherries) .....	21
Črepinje (Shards).....	16	Audicija (Audition) .....	22
Vašhava .....	17	Sjećanja (Memories) .....	22

## TELEPORTACIJA COLA

### TELEPORTATION COLA

Avantura dvojice mladića nakon što popiju čudni napitak koji im omogućava specijalne moći.

The adventure of two young boys after drinking a magical potion which grants them special powers.



Bosna i Hercegovina, 2013.

Režija: Amer Prevljak

Scenarij: Amer Prevljak

Trajanje: 4:49 min.



## RANE / WOUNDS

Možeš čovjeka ubosti nožem i izvući nož, poslije toga nije važno koliko puta kažeš da ti je žao, rane ostaju. Verbalna rana je isto tako bolna koliko i fizička. Prijatelji te ohrabruju da uspiješ u nečemu, s njima se smiješ, spremni su da te saslušaju. Da podijele svoju bol i imaju lijepe riječi za tebe. Trudi se da ne napraviš rupe od eksera u ogradu svoga prijatelja...

Bosna i Hercegovina, 2015.

Režija: Mirza Demirović

Scenarij: Mirza Demirović

Trajanje: 2:47 min.

You can stab a man with a knife and pull the knife out, after that it doesn't matter how many times you say you're sorry, the wounds remain. A verbal wound is just as painful as the physical. Friends encourage you to succeed at something, you laugh with them, they are ready to listen to you, to share their pain and have nice words for you. Try not to make nail holes in the fence of your friend...



## MOKOŠ GODDESS

Proljeće je. Žena kopa u bašti. Iznenada, na mjestu gdje kopa, poteče voda. Žena to shvata kao opomenu boginje Mokoš, što nije ošišala ovce i darovala boginju. Ona ostavlja motiku i odlazi da uradi te poslove. Boginja je promatra i očekuje svoju žrtvu u vidu vune, kojom dok je prede, prirodu budi i udahnuje joj novi život.

It is spring. A woman is digging in the yard. Suddenly, in the spot where she's digging, water starts flowing. The woman sees it as a warning from goddess Mokoš, for not shaving her sheep and offering it as a gift to the goddess. She leaves the shovel and proceeds to do those things. The goddess watches her and expects a new offering in the form of sheep wool, which while being spun, starts waking up nature and giving it a new life.



Bosna i Hercegovina, 2014.  
Režija: Jelena Ilić Todorović  
Scenarij: Jelena Ilić Todorović  
Trajanje: 11:06 min.



## OBILIĆI / FAMILY OBILIĆI

Priča o jednoj banjalučkoj porodici kojoj se neuspjesi genetski ponavljaju – od zemljotresa 1969. do poplava 2014. godine.

A story about a family from Banja Luka whose failures repeat from generation to generation – from earthquakes in 1969 to floods in 2014.

Bosna i Hercegovina  
Režija: Ana Stanarević  
Trajanje: 11:00 min.



## LAKO POKOJNIMA THE DEAD HAVE IT EASY

Ive zarađuje čisteći i ukrašavajući grobove pokojnika čije obitelji i potomci žive u inozemstvu. Ali grobove uređuje samo kad zna da će obitelji doći. Sve se zakomplicira kad se na groblju nađe član obitelji pokojnice kojeg Ive tad nije očekivao, te na koncu biva razotkriven.

Ive makes a living by cleaning and decorating the graves of the deceased whose families live abroad. But he cleans the graves only when he knows that the families of the dead will come to visit. The situation gets complicated when the grandson of a deceased woman suddenly shows up at the cemetery without informing Ive.

Hrvatska  
Režija: Matea Šarić  
Scenarij: Ivana Vuković



## PREKID / BREAKUP

Film "Prekid" je priča o prekidu mladoga para i načinu na koji se jedna strana nosi s tim, prikazana iz perspektive djevojke. Filmom se protežu scene retrospektive između trenutnih događanja u životu djevojke koja je neutješna nakon prekida, te u svojim svakodnevnim radnjama vidi sebe i dečka u prošlosti. Baš kada pomisli da situacija ne može biti gora, djevojka se budi s jutarnjom mučninom. Kasnije, toga dana, kupuje test za trudnoću koji se ispostavi pozitivan. Zbunjena i tužna, odlučuje napisati poruku dečku i ostaviti ju ispod vrata, no ipak se predomisli. Djevojka na internetu proučava klinike za pobačaje, te napušta dom. Na izlazu susreće bivšega dečka koji se osvrne za njom u trenutku kada se ona osvmula za njim, vidno sretna, uhvati se za stomak te nastavi dalje.

Hrvatska, 2015.  
Režija: Karolina Teklić  
Scenarij: Karolina Teklić  
Trajanje: 11:21 min.

The movie „Breakup“ is a story of the breakup of a young couple and the way each side deals with it, as viewed from the girlfriends perspective. The movie is put in a retrospective view between the current events in the life of the girlfriend which is inconsolable after the breakup, and in her everyday routines she sees herself and her boyfriend in the past. Just when she thought the situation couldn't get any worse she buys a pregnancy test which comes back positive. Confused and sad, she decides to write a message to her boyfriend and leave it under the door, but she changes her mind. She looked up abortion clinics on the internet, and left home. On her way out she sees her ex boyfriend which looks back in the same moment she looked back, vividly happy, she grabbed her stomach and continued on.



## PIKNIK / PICNIC

Na sarajevskim cestama je velika gužva. Emir (15) u društvu nadzornika socijalne službe, odlazi u posjet svome ocu Safetu (52) koji se nalazi na izdržavanju zatvorske kazne u poluotvorenom odjelu kaznionice na Igmanu. Zbog gužve u prometu kasne.

On the roads of Sarajevo is a big traffic jam. Emir(15) accompanied by a social worker supervisor, is on his way to visit his father Safet(52) who is serving his prison sentence in the half-open part of the penitentiary on Igman. Because of a traffic jam they are late.



Hrvatska, 2014.

Režija: Jure Pavlović

Scenarij: Džejna Avdić/Jure Pavlović

Trajanje: 13:00 min.



## NEDJELJNI PROGRAM / SUNDAY NIGHT SPECIAL

Marina i Tomica provode jednu posve običnu nedjeljnu večer u jednom posve običnom filmu... Ona peče kolače, on gleda glazbenu emisiju. Njoj smeta što je televizor preglasan jer je „mala taman zaspala“. No daljnjski je kod njega i – on ima dobar razlog zašto je pojačao.

Marina and Tomica are spending a very usual Sunday night in a completely usual movie... She's baking cookies and he is watching a music show. She is bothered by the TV volume because their daughter nearly fell asleep but he has the more and has a good reason for keeping the volume up.

Hrvatska, 2014.

Režija: Neven Dužanec

Scenarij: Neven Dužanec

Trajanje: 10:30 min.



## VRAG U GOSPOĐICI JONES THE DEVIL IN MISS JONES

Priča o neobičnom između djeda i unuka.

A story of an unusual, between a grandfather and his grandson.

Hrvatska, 2014.  
Režija: Josip Lukić  
Trajanje: 10:47 min.



## ČREPINJE / SHARDS

Misi i pronalaženje sebe kroz sjećanja. Film je postavljen na 60 satni filmski maraton Muvit u Sloveniji.

Inner thoughts and finding yourself through memory. The movie was set on the 60 hours movie marathon Muvit in Slovenia.

Slovenija, 2014.  
Režija: Nejc Zajec  
Trajanje: 7:00 min.





## VAŠHAVA

Suočavajući se sa urušavanjem, radnici i rudarsko postrojenje slovenskog grada Trbovlje puni su vitalnosti i života pozadnji put zbog EnKnapGroup koreografske kompanije.

Facing impending demolition, the workers' and mining facilities of the Slovenian town of Trbovlje are filled with vitality and life for the last time by the EnKnapGroup dance company.



Slovenija, 2014.  
Režija: Sašo Podgoršek  
Scenarij: Iztok Kovač  
Trajanje: 28:47 min.

## LET / FLIGHT

Amaterskom sportskom treningu za takmičenje pridružuje se neobičan prijatelj. Ovaj susret može rezultirati lančanom reakcijom jer se srž uspjeha širi kao virus.

An amateur sportsman training for a competition is approached by an unusual friend. This encounter may result in a surprising chain reaction since the very core of success is spread like a virus.



Slovenija, 2015.  
Režija: Jan Guga  
Scenarij: Jan Guga  
Trajanje: 8:15 min.



## TRKAČ / THE RUNNER

Prvi dah je odluka, svaki sljedeći je borba do cilja koji ostaje nepoznat. Borba za život. On je bivši trkač na daljinu. On otkriva svoju patnju, bol i napor, svi su ključni elementi svake utrke.

The first breath is a decision, each subsequent breath is a struggle for a goal that remains unseen. A struggle for life. He is a former long-distance runner. He reveals his suffering, pain, and effort, all of which are crucial elements of each and every race.

Slovenija, 2014.

Režija: Peter Cerovšek, Nataša Cica,  
Toma Zidić

Scenarij: Peter Cerovšek, Nataša Cica,  
Toma Zidić

Trajanje: 5:39 min.



## KAD BI OVCE BILE ROŽE / IF THE SHEEP WERE PINK

Marko je jedino dijete u selu. Njegovo djetinstvo je usamljeno, jednolično i usmjereno na odrasle. A onda mu se dese Lačo, Biber i Šotka, koji su došli da mu pomognu u borbi za dječija prava. Marko će doživjeti avanturu i pravu radost odrastanja.

Marko is the only kid in the village. His childhood is lonely, monotonous and directed towards adults. Then happened Lačo, Biber and Šotka, that came to help him in the fight for kids rights. Marko will experience an adventure and the true joy of growing up.

Srbija, 2015.

Režija: Đurđija Radivojević

Scenarij: Đurđija Radivojević

Trajanje: 29:14 min.



## PAKAO / INFERNUM

Mladić se budi iz sna i započinje svoju dnevnu rutinu. Međutim, ovoga puta, sve je drugačije – ostao je sam na svijetu. Pokušava da nađe druge, ali nalazi samo sebe.

A young man is woken up from his dream and starts his daily routine. This time however, everything is different – he is all alone in the world. He is trying to find others but only finds himself.



Srbija, 2015.  
Režija: Filip Markovinović  
Trajanje: 7:20 min.

## BRITVA / RAZOR

Slučajan susret dva čovjeka sa zajedničkom tačkom u prošlosti. Igra sudbine ili kosmička pravda? Ovoga puta odnos moći je obrnut. Da li je došlo vrijeme za poravnanje računa? Scenario napisan po motivima kratke priče "Britva" Vladimira Nabokova.

An accidental meeting of two men with a mutual point in the past. Destiny's trick or cosmic justice? This time the power ratio is inverted. Is it time to settle the score? The scenario is based on the motives of a short story „Britva" by Vladimir Nabokov.



Srbija, 2014.  
Režija: Rajko Ristanović  
Scenarij: Ivan Stančić  
Trajanje: 9:00 min.



Srbija, 2014.  
Režija: Vladimir Tagić  
Scenarij: Vladimir Tagić  
Trajanje: 14:57 min.

## IZLAZ U SLUČAJU OPASNOSTI / EMERGENCY EXIT

Gospodinu Stojanoviću su ukrali prvu pomoć iz automobila. Peter puši na prozoru sobe koju iznajmljuje. Gospodin Ivanović ima problema sa sluhom. Luka i Marko se posvađaju dok igraju fudbal. Gospodina Filipovića žena šalje u kupovinu osnovnih namirnica za kuću... Naizgled obične i nepovezane situacije otkrivaju apsurdni mehanizam naše svakodnevnice.

The first aid kit from Mr. Stojaković's car is stolen. Peter is smoking on the window of the room he's staying in. Mr. Ivanović has problems with his hearing. Luka and Marko fight while playing football. Mr. Filipović is sent to the store by his wife to buy groceries... These seem, at first, as common and unrelated situations but they reveal the absurd mechanism of our day-to-day life.



## KAFA / COFFEE

Jutarnje ispijanje kafe za ovu porodicu više nije ritual, nego tužna uspomena, koja se svakodnevno iznova rađa. Majka živi u iluziji prošlosti jer je sadašnjost suviše surova, otac pokušava da joj nametne istinu, koju ni sam nije spreman da prihvati. Sudbina je često kao jutarnja kafa, gorka i opora, a mi je i dalje pijemo. Ovo je priča o porodičnom jazu i gubicima koji se mogu prebroditi samo nesebičnom podrškom i ljubavlju!

Srbija, 2014.

Režija: Sonja Petrović

Scenarij: Sonja Petrović

Trajanje: 9:51 min.

Sipping the morning coffee isn't a ritual for this family anymore, but a sad memory, being reborn everyday. The mother lives in the illusion of the past since the present is too cruel, the father is trying to force the truth upon her which she isn't ready to accept. Destiny is often like the morning coffee, bitter and harsh, but we still drink it. This is a story about a family's gulf and their losses which can be overcome only with unselfish support and love.



## KARMA

Karma je kratka priča o sudbini nekoliko ljudi povezanih kroz lanac događaja. Glavni lik je Bobby, mladi suprug i otac, čije dijete pati od rijetke bolesti. Njegov cilj je osigurati novac za operaciju svog sina bez obzira na posljedice. Pristaje biti vozač za bijeg u pljački banke sa njegovim prijateljima Micho i Bugar, uvjeren da je to jedini način da obezbijedi novac za operaciju svog sina. Njegovu odluku podržava i supruga Anna. Ona također smatra da je pljačka banke jedini način da se osigura novac za operaciju njihovog sina.

Makedonija, 2015.

Režija: Vladimir Mitrevski

Scenarij: Vladimir Mitrevski

Trajanje: 18:00 min.

KARMA is a short story about the fate of several people, mixed up in a chain of events. The main character is Bobby, a young husband and a father, whose child suffers from a rare disease. His goal is to provide money for his son's surgery, no matter what the consequences are. He agrees to be involved as a getaway driver in a bank robbery with his friends Micho and Bugar, convinced that it's the only way to provide the money for his son's surgery. His decision is also supported by his wife Anna. She also thinks that the bank robbery is the only way to provide the money for their son's surgery.



## NEZRELI GREŠI / UNRIPE CHERRIES

Nekoliko ljudi iz različitih religija i etničkih društava putuju u kupeu voza, u državi koja je u građanskom ratu. Svi očekuju najnovije vijesti o ratu u državi i rezultatima pregovora između makedonske i albanske političke strane koji se tiču zahtjeva albanskih terorista. Informacija dolazi od naših specijalnih medija – radija. Situacija se razvija na način da se albanske i muslimanske žene smještaju u iste kupee sa Makedoncima. Postoje dvije strane – Krišćansko – Ortodoksna strana koju predstavlja starija koketna dama i stari Srbin, a muslimansku stranu predstavljaju dvije albanske žene, jedna sa bebom. Sve miriše na rat. Unutra je takođe srednjovječna žena čiji je sin na bojištu i jedan mladi intelektualac. Ali dok svi oče-kuju novosti za rješavanje sukoba, jedan Albanac čiji brat je poginuo u ratu ulazi u kupe. Rat je napolju ali se čini da će se proširiti i na voz. Riječi su oružja, oštri pogledi, pogrđni... Mogu li oprostiti jedni drugima i završiti rat?



Makedonija, 2014.

Režija: Nebojša Jovanovik

Scenarij: Nebojša Jovanovik

Trajanje: 16:13 min.

Few people from different religious and ethnic communities are traveling in a compartment of a train, in a country that is in a civil war. Everybody expects the latest news on the war in the country and results of the negotiation process between Macedonian and Albanian political side concerning the requirements by the Albanian terrorists. The information is coming from our special character - the radio. The situation develops so that the two Albanian, Muslim women are placed in the same compartment with Macedonians. There are two sides – the Christian-Orthodox side represented by the old coquettish lady and the old Serbian man on one side, and the Muslim side represented by the two Albanian women, one with a baby. It smells like a war. Inside is also a middle-aged woman, whose son is at the battle field and one intellectual young man. But while everyone expects news for resolving the war conflict, one young Albanian guy whose brother was killed in this war appears in the compartment. War is outside but it seems as though it will spill over and inside the train; Words are weapons, sharp views, invectives... Could they forgive each other and end the war?



## AUDICIJA / AUDITION

„Audicija“ je psihološka drama o traumama iz djetinjstva mladoga pianiste Viktora. Zapravo, cijela naracija je smještena u njegovoj glavi, gdje ga muče uspomene i osjećaj gržnje savjesti. On je pred komisijom, na audiciji ali ne može svirati zbog prošlosti koja ga proganja.

„Audition“ is a psychological drama about the childhood trauma of a young pianist named Victor. In fact, the whole narrative takes place inside his head, where he is tormented by memories and the feeling of guilt. He is in front of a jury, at an audition, but is unable to start playing due to the ghosts of the past that are haunting him.

Makedonija, 2014.  
Režija: Lavinija Sofronievska  
Scenarij: Gorjan Milosevski  
Trajanje: 12:00 min.



## SJEĆANJE / MEMORIES

Marko je sasvim običan momak sa neobičnom ljubavnom pričom. Podgorička željeznička stanica postala mu je mjesto prisjećanja vremena koje je davno prošlo, a koje ne može da zaboravi. Pitanje je, koliko još vremena treba da prođe da bi se suočio sa istinom..

Marko is just a regular boy with an unusual love story. Podgorica railroad station became a place of recollections of the times that have long passed but he cannot forget. The question is, how much more time needs to pass by for him to face the truth...

Orna Gora, 2015.  
Režija: Radoje Burzan  
Scenarij: Radoje Burzan  
Trajanje: 10:00 min.



# DOKUMENTARNI IGRANI FILM

## DOCUMENTARY

Priča o postanku (The story of origin) .....	24	Voda do grla (Water up to my neck).....	29
Maja .....	25	Na dobro vam Salvestrovu	
What comes comes .....	25	(New Years eve on island of Bisevo) .....	30
Špaga (Rope).....	26	Lupatva pri nas (Shucking Corn Together).....	30
Adil .....	26	Prolaz za Stellu (Pasage for Stella) .....	30
# Primitivizam .....	27	Pizdarije v Kopru 2	
Imperativ .....	27	(Screwing around in Koper 2: Operation Dick)..	31
Zajedno sami (Alone together) .....	28	Ulična skala (Street scale) .....	31
Iz dana u dan (From day to day) .....	28	Veliki bački kanal - Narode ovo je zločin!	
Projekt: čovjek (Project: Man) .....	28	(Grand Backa Canal - People, this is a crime!)..	32
201410KU .....	28	Újrakezdés (Resumption) .....	32
Škverski kipar (Shipyards sculptor) .....	29		



## PRIČA O POSTANKU / THE STORY OF ORIGIN

Željko je u braku već sedam godina. Srećan je čovjek jer je i dalje zaljubljen u Milijanu, svoju suprugu, koja ga vjerno voli. Njihov zajednički život nije savršen, ali oni se vole i drže se zajedno, bez obzira na sve. Poput mnogih drugih, i oni vole da idu na ljetovanje, da se predveče šetaju po gradu i da jedno drugo iznenađuju sa poklonima. Međutim, slika njihove svakodnevnice je prožeta suptilnim razlikama koje odjekuju velikim problemom: Željko i Milijana ne mogu da imaju potomstvo. Film prati Željka i Milijanu u još jednom pokušaju da dobiju dijete. U ovoj borbi sa vjetrenjačama, gubici nisu samo novčani nego i emotivni.

Zaplet sačinjava njihov ponovni odlazak na vantjelesnu trudnoću. Oni ponovo pokreću ciklus nadanja i želje koja se čini

tako banalna mnogima od nas – da imaju svoje dijete. Pored toga, mi pratimo njihovu svakodnevicu – Željko je predsjednik lokalnog udruženja za borbu protiv steriliteta i pritom je jedini muški predsjednik jednog takvog društva u čitavoj državi, a Milijana se prisjeća rada u ginekološkoj ordinaciji gdje je svakodnevno zakazivala i asistirala u abortusima. Priča o postanku je intiman portret para tokom njihovog putovanja ka sopstvenom ostvarenju ali i našeg ka njihovom posebnom svijetu.

Željko has been married for seven years. He is a happy man because he is still in love with Milijana, his wife, who still loves him. Their mutual life is not perfect but they still love each other and stick together no matter what. Just like many others, they like to travel, take walks during the night and surprise each other with presents. Their marriage is full of subtle differences that cause a big problem; they can't have kids. The movie follows Željko and Milijana in another attempt to get a child. In this battle with windmills, the losses aren't just financial but also emotional. The plot is about their attempt for artificial insemination. They restart the cycle of hopes and wishes which seems quite common to most of us – to have a child. Among that, we follow their everyday life – Željko is the president of the local society for the fight against sterility and is the only male president of a society of that kind in the whole country and Milijana is remembering her job in a gynecological office where she used to make appointments and assisted abortions on a daily routine. The story of origin is an intimate portrait of a couple during their trip towards their own aspirations but also, ours towards their own special world.





## MAJA

Priča o hrabrosti, požrtvovnosti, optimizmu i vjeri u život žene koja je svoj hendikep pretvorila u svoju snagu.

A story of courage, sacrifice, optimism and belief in the life of a woman who turned her handicap into her own strength.



Bosna i Hercegovina, 2015.  
Režija: Boris Andrejević/Damir Bošnjak  
Scenarij: Boris Andrejević/Damir Bošnjak  
Trajanje: 23:00 min.

## WHAT COMES COMES

Dokumentarac „What comes comes“ priča priču o ratnoj izbjeglici Hurmeti Husagić. Ona priča o ratnim iskustvima, bjekstvu i njenom životu u stranoj državi. Nakon 23 godine života u Njemačkoj, Hurmeti i dalje fali Bosna i misli na svoju domovinu svaki dan.

The documentary "What comes comes" tells the story of the war refugee Hurmeta Husagic. She talks about her experience with war, escape and her life in a foreign country. After 23 years of living in Germany, Hurmeta still misses Bosnia and thinks of her lovely homeland every day.



Bosna i Hercegovina, 2015.  
Režija: Mersiha Husagić  
Trajanje: 28:00 min.



## ŠPAGA / ROPE

Nepokretnom Mići Pećancu iz Lijevoče polja jedino pomažu invalidi u kolicima, bračni par Sanja i Milovan Marković. Oni mu svakodnevno donose hranu i doturaju pomoću dugačke špage. Svi ostali u selu to nijemo posmatraju i ne čine ništa.

Disabled Mića Pećanac from Lijevoče polje only receives help from disabled people in wheelchairs, a married couple Sanja and Milovan Marković. They bring him food every day and help him through a long rope. Everyone else in the village watches that every day and does nothing.

Bosna i Hercegovina, 2015.

Režija: Milan Pilipović

Scenarij: Milan Pilipović

Trajanje: 8:40 min.

## ADIL

Priča o Adilu je priča o jedanaestogodišnjem dječaku koji je preživio užase srebreničkog genocida i priča o mladom čovjeku koji nosi teret gubitka i težinu života sa spoznajom da više nikada ništa neće biti isto.

Adil is a story of an 11 year old boy who survived the terrors of the Srebrenica genocide and a story of a young boy carrying the weight of loss and the weight of life knowing nothing will ever be the same.



Bosna i Hercegovina, 2014.

Režija: Rijad Gvozden

Trajanje: 26:00 min.



## #PRIMITIVIZAM / #PRIMITVISM

#PRIMITVIZAM je kratki dokumentarni film koji predstavlja mladog umjetnika Ljubomira Todorovića i njegovu seriju ilustracija i street art radova. Radovi se osvrću na primitivizam i svakodnevne banalnosti koje nas okružuju svakog dana. Njegov rad je rezultat tog okruženja a ovaj film bliže prikazuje kako on to sve pretvara u umjetnost.

#PRIMITVISM is a short documentary which represents a young artist Ljubomir Todorović and his series of illustrations and street art. His art points to primitivity and everyday banalities which surround our daily lives. His work is a result of those surroundings and this movie shows how he turns it all into art.



Bosna i Hercegovina, 2015.

Režija: Vedran Haračić

Trajanje: 10:24 min.

## IMPERATIV

Predizborni miting na ulici. Ljudi poslušno izlaze i vjerno slušaju nova obećanja onih kojima žele dati svoj glas. Političari im serviraju priče od kojih padaju u trans i stanje euforije. Kad se sve završi i izbori prođu, surova svakodnevica je sve što im ostaje.

A pre-election meeting is happening on the streets. People come out and listen to the new promises of the ones that they want to vote for. The politicians serve them stories from which they fall into a trance and state of euphoria. When it all ends and the elections are over, their rough day-to-day lives are everything that they've got left.



Bosna i Hercegovina, 2015.

Režija: Jelena Ilić Todorović

Scenarij: Jelena Ilić Todorović

Trajanje: 6:39 min.



## ZAJEDNO SAMI / ALONE TOGETHER

Život starijeg bračnog para koji se pripremaju da proslave Božić, sami.

The life of an old married couple is preparing to celebrate Christmas, alone.

Bosna i Hercegovina  
Režija: Dragana Mitrić  
Trajanje: 7:37 min.

## IZ DANA U DAN / DAY BY DAY

Svakodnevnica starih ljudi na selu, koji su u iščekivanju poziva svojih najbližih.

The life of elderly people in the countryside on a daily basis, who are expecting calls from their loved ones.



Bosna i Hercegovina  
Režija: Dragan Daničić  
Trajanje: 6:39 min.



## PROJEKT ČOVJEK / PROJECT: MAN

Dokumentarni film o centru za odvikavanje od narkotika Marjanovac.

A documentary about the Marjanovac Rehabilitation Center.

Bosna i Hercegovina  
Režija: Vanja Milošević  
Trajanje: 5:52 min.

## 201410KU

Kratki dokumentarni film o jednom danu na obiteljskom poljoprivrednom gospodarstvu u Marčani, Hrvatska.

A short documentary about a day in a life of a family in agriculture in Marčana, Croatia.



Hrvatska, 2014.  
Režija: Vjekoslav Gašparović  
Scenarij: Vjekoslav Gašparović  
Trajanje: 14:37 min.



## ŠKVERSKI KIPAR / SHIPYARD SCULPTOR

Stanislav Bavčević (1954-2009) bio je inženjer strojarstva koji je radio u splitskom brodogradilištu u hrvatskom kao „Škverski kipar“. Godinama je pravio statue od ostataka brodova. Koristeći hladni, sirovi čelik, dobio je beskonačan broj oblika i figura. Sa jednostavnim alatima i komadićima metala, u par minuta mogao je napraviti skulpture, ali je takođe pravio i puno veće stvari poput krsta od 50 metara kojeg je napravio od kрана. Svoj posao je našao na brodogradilištu ali i inspiraciju i materijale za njegovu umjetnost.

Stanislav Bavcevic (1954-2009) was a mechanical engineer, who worked at the Split shipyard in Croatia, as a "shipyard sculptor." For years, he made statues out of shipbuilding left-overs. Using cold, crude steel, he came up with an infinite number of shapes and figures. With simple tools and a piece of steel, he could create a bust in a few minutes, as well as undertaking more monumental works, such as a 50-meter crucifix from a construction crane. He found his job in the shipyard, but also his inspiration and the raw material for his art.



Hrvatska, 2014.  
Režija: Branko Ištvančić  
Scenarij: Damir Sirković  
Trajanje: 30:00 min.



## VODA DO GRILA / WATER UP TO MY NECK

Hrvatska Kostajnica je mali grad na obalama rijeke Une. To je početak Europe ali mještani osjećaju da su na rubu Europe jer osim ekonomskih problema, njihovi problemi počinju običnim kapljicama kiše. Njima je zaista voda do grla, jer osim društvenih nepogoda, one prirodne nepogode ih drže u neizvjesnosti kojoj očito ne nadzire se kraj...

Croatian Kostajnica is a small city on the coast of river Una. It's the beginning of Europe but the residents feel like it's the end of it because of their economical issues, their problems start with simple rain drops. They really were in water up to their necks, among social issues, the natural ones strike them and keep them in suspense which seems to not have an end...

Hrvatska, 2014.  
Režija: Daniel Pavlić  
Scenarij: Daniel Pavlić  
Trajanje: 28:39 min.



## NA DOBRO VAM SALVESTROVO NEW YEARS EVE ON THE ISLAND OF BIŠEVO

Pučinski otok Biševo nije tako dalek kako se čini. On je u srcu Komizana i Bišovjora koji žive u Komži, a na blagdan svetoga Salvestra, 31. prosinca, okupe se s brojnim posjetiteljima na Biševu kako bi slavili misu, blagoslovlili kuće, spalili stara drva i ruzinave stvari i kolendavanjem ispratili Staru godinu. Ovaj dokumentarni film vodi vas na otok koji je, kako kaže jedan od njegovih malobrojnih stanovnika, živ uvijek, i ljeti i zimi, i traje u svim mijenama, držeći do svoje tradicije.

Offshore island Biševo is not so far away as it seems. It is in the heart of Komizans and Bišovjora living in Komža, on the feast of St. Salvestra, Dec. 31, together with a number of visitors on Biševo to celebrate Mass, bless the house, burn wood and leaky old things to end the past year. This documentary takes you on an island which is, according to one of its few inhabitants, always alive, and summer and winter, and takes in all the changes, keeping their tradition.

Hrvatska, 2014.  
Režija: Davor Borić  
Scenarij: Davor Borić  
i Ljiljana Šišmanović  
Trajanje: 29:57 min.

old things to end the past year. This documentary takes you on an island which is, according to one of its few inhabitants, always alive, and summer and winter, and takes in all the changes, keeping their tradition.



## LUPATVA PRI NAS / SHUCKING CORN TOGETHER

U Hruševcu Kupljenskom, malom mjestasu udaljenom svega dvadesetak kilometara sjeverozapadno od Zagreba djeluje istoimeno kulturno umjetničko društvo koje vodi g. Stjepan Đurinski. Berba kukuruza u nekom od susjedovih tnaca na hruševčkim bregima za sve njih je poseban tradicijski običaj koji to društvo svake godine njeguje i obnavlja.

In Hruševac Kupljenski, a little place 20 kilometers northwest of Zagreb, a folklore with the same name is placed, lead by Stjepan Đurinski. Corn harvest on one of the neighbor fields on Hruševac is a special custom for them that they nurture and restore every year.

Hrvatska, 2014.  
Režija: Luka Klapan  
Scenarij: Luka Klapan  
Trajanje: 10:00 min.

## PROLAZ ZA STELLU / PASSAGE FOR STELLA

Film o djevojčici čiji je osobni svijet ograničen bolešću i invaliditetom, ali i samoživošću i bešćutnošću susjeda.

A movie about a little girl whose personal world is limited by sickness and disability, but also selfishness and callousness of the neighbours.



Hrvatska, 2014.  
Režija: Ljiljana Šišmanović  
Scenarij: Ljiljana Šišmanović  
Trajanje: 38:00 min.



## PIZDARIJE V KOPRU 2 / SCREWING AROUND IN KOPER 2: OPERATION DICK

Pizdarije v Kopru 2 je nastavak prikaza današnjeg Kopra grada sa 27.000 stanovnika, koji se u posljednjih 15 godina pretvorio u grad, ugodniji za turiste nego domaćine. Na svakom koraku, veletrgovine, shopping centri, palme, kičasta svjetla u centru, amerikanizirana pa i turbo folk "kultura". No, jedan čovjek se bori protiv toga na svoj način. Lokalni performer, muzičar, umjetnik Marko Brecej, gradom se vozi sa penisom od tri metra na svom autu. Usput ide i na festival Slovenskog filma u Portorožu.



Slovenija, 2015.

Režija: Diego Mendes

Trajanje: 31:00 min.

Pizdarije v Kopru 2 is a sequel displaying today's town Koper with 27,000 inhabitants, which transformed into a city over the last 15 years, more comfortable for tourists than for local people. Supermarkets, shopping malls, palm trees, tacky lights in the centre of the town, americanized and even turbo folk "culture" can be found at each step. However, one man fights it in his own way. Local performance artist, musician Mark Brecej, drives a penis that is three meters long on the top of his car. He is going to the Slovenian Film Festival in Portorož, casually.



## ULIČNA SKALA / STREET SCALE

Dokumentarni film o beogradskim uličnim muzičarima. Pratimo događaje i priče nekoliko muzičara. Saznajemo njihova razmišljanja o sviranju na ulici, prolaznicima, Beogradu, audiciji za ulične muzičare i sve to uz mnogobrojne muzičke numere izvedene na ulici.

A documentary about street musicians from Belgrade. We follow events and stories of a few musicians. We find out their opinions on street performance, passengers, Belgrade, auditions for street musicians and all that followed by songs performed on the streets.

Srbija, 2014.

Režija: Jovana Filipović

Scenarij: Jovana Filipović

Trajanje: 23:00 min.



## VELIKI BAČKI KANAL - NARODE, OVO JE ZLOČIN! GRAND BACKA CANAL – PEOPLE, THIS IS A CRIME!

Velika naftna kompanija NIS godinama ispušta sirovu naftu i otpadne vode u Veliki bački kanal. Kad je zelena patrola na delu otkrila ovo zagađenje i prijavila nadležnom inspektoru menadžment kompanije je preduzeo korake da očisti mrlju. Međutim, već sutradan je na medije njihova PR služba poslala lažnu fotografiju tvrdeći da je mrlja očišćena. Naravno, Zelena patrola je pratila aktivnosti na terenu.

Srbija, 2014.  
Režija: Ruža Helać  
Scenarij: Milica Alavanja  
Trajanje: 26:33 min.

A huge oil company NIS has been dumping raw oil in the Grand Bačka Canal for years. When the green patrol discovered this pollution and reported it to the inspector in charge, the management of the company took steps to clean the oil stain. However, tomorrow in the media, their PR office already sent a fake photo claiming the stain had been cleaned. Of course, the green patrol followed their activity on the fields.



## ÚJRAKEZDÉS / RESUMPTION

Naš film gleda na trenutni problem – emigracioni problem koji se ne odnosi samo na sjeverni dio Srbije već se tiče i Bugarske i ostalih država u razvoju. Svake sedmice nalazi se sve više kuća sa zatvorenim prozorima i paravanima; kada idete na posao, dan za danom, regularni prolaznici nestaju sa ulica, sve više i više ljudi stavljaju strane adrese na Facebook profile... Odlaze. U nepoznato. Puno njih. Neki odu sa porodicama – pakuju djecu, obiteljskog psa – ostali emigriraju sami, ostave ženu i djecu. Odlaze, kao neki pioniri, da stvore nešto sigurno i sve će biti bolje, ali gdje? Kada? Gdje ići? Kako uspiju u njihovom novom domu? Da li je odlazak stvarno najbolje rješenje? Možda ipak ima neke nade...

Srbija, 2015.  
Režija: Zoltan Csubrilo  
Scenarij: Tamara Ivan  
Trajanje: 40:00 min.

Our film is looking at a current issue – the emigration problem that does not apply only to the northern territories of Serbia but concerns Hungary and other developing countries as well. Every week you find more and more houses with tightly shut window shades; as you go to work, day after day, usual passers-by keep disappearing from the streets; more and more people put a foreign address on their Facebook profile... They have left. To the unknown. A lot of them. Some people leave with their families – take their children, the family dog – others set about emigrating alone, leaving their spouse and children behind. They go first – as some kind of pioneers – to create something secure. And everything will be better. But where? When? And above all - for who? How are such decisions made? When does "enough is enough" come? Where to go? How do they succeed in their new home? Is leaving really the best solution? Perhaps there is still some hope...





# ANIMIRANI FILM ANIMATED FILM

Svakodnevnica (Everyday).....	34
The Vast Landscape .....	34
Slatki snovi (Sweet dreams) .....	35
Probudi me (Wake me up) .....	35
Arkadijska febra (Arcadian fever) .....	36

Čoban (Shepherd) .....	36
Tajni laboratorij Nikole Tesle (Secret laboratory of Nikola Tesla) .....	37
Cipercooper (Zippity-Zappity) .....	38



## SVAKODNEVNICA / DAY IN DAY OUT

Kratki animirani film Svakodnevnica se bavi uobičajenim rutinama svakodnevice koje pritišću čovjeka.

The short animated movie called Everyday is about the common everyday routines that people have to deal with.

Bosna i Hercegovina, 2014.  
Režiser i animator: Igor Đurović  
Scenarist: Mario Ćulum  
Trajanje: 5:30 min.



## THE VAST LANDSCAPE

Lovac na lisice i prodavačica porculana, braća naučnici, dječak, tuljan i muzička kutija. Šest zarobljenih likova u prostorima čežnje i kontemplacije. Četiri priče o ljubavi, nauci i (samo)destrukciji.

Fox hunter and a porcelain seller, brother scientists, a boy, a sea calf and a music box. Six captivated characters in rooms of longing and contemplation. Four stories of love, science and (self) destruction.

Hrvatska, 2014.  
Režiser: Lea Vidaković  
Crtač i animator: Lea Vidaković  
Trajanje: 11:00 min.



## SLATKI SNOVI / SWEET DREAMS

Bezbrizan san kućnog zamorca u sigurnosti udobne kretke se naglo prekida buđenjem u nepoznatom, šumskom krajoliku. Neopterećen opstankom i nadolazećom zimom, zamorac uspijeva preživjeti, ali i ostvariti, ne samo vlastiti, san. Ova romantična komedija o različitosti ljudskih karaktera i njihovih težnji, smještenih u tijelima zamorca i vjeverice, vizualno i tonski je svojevrsan hommage nijemom filmu i klasicima gega; Charlieu Chaplinu i Chucku Jonesu, namijenjen prvenstveno djeci.

A happy-go-lucky dream of a home guinea pig in the safety of a cozy cage is suddenly interrupted by awakening in an unknown, forest scenery. Unladen with survival and the upcoming winter, the guinea pig manages to survive but also achieves his dream. This romantic comedy about the differences of human characters and their aspirations, put in bodies of a guinea pig and a squirrel, visually and tonally is a homage to silent movies and gag classics; Charlie Chaplin and Chuck Jones, and is mostly adapted for children.



Hrvatska, 2015.  
Režiser, animator  
i scenarist: Dinko Kumanović  
Trajanje: 11:45 min.

## PROBUDI ME / WAKE ME UP

Probudi me je kratki animirani film o dječaku koji se probudi na nepoznatom mjestu te krene u potragu za svojim psom i kućom. Na putu susreće svakakva neobična bića. Kada napokon nađe svoju kuću i svoj mir, izgleda da možda ipak nije sve tako.

Wake me up is a short animated film about a boy who wakes up at an unknown place and searches for his dog and house. On the way he meets all kinds of unusual creatures. When he finally finds his home it seems that not everything is as it's supposed to be.



Hrvatska, 2015.  
Režiser, scenarist  
i animator: Dea Jagić  
Trajanje: 8:28 min.



## ARKADIJSKA FEBRA / ARCADIAN FEVER

"Arkadijska Febra" (dubrovački Febra ili temperatura, vrućica) kratki je film o životnom ciklusu vanzemaljske parazitne vrste. Film prati zadnji dan života parazita na planetu kojeg su zaposjeli, njihovu migraciju i invaziju na novi planet. Film sadrži i ljubavnu priču.

Hrvatska, 2015.  
Scenarist, režiser  
i animator: Tea Stražičić  
Trajanje: 6:55 min.

"Arcadian fever" is a short film about the life cycle of an alien parasite. The film follows the last day in the life of a parasite on a planet they invaded, their migration and invasion of a new planet. The film contains a love story.



## ČOBAN / SHEPHERD

Čobanu otmu kujicu Lajku i lansiraju je u svemir. Čoban kreće u potragu i pritom u gradu pod zemljom doživi i proživi uspon i pad pjevačke karijere. Lajka se, susrećući u svemiru Moiru - stariću koja kroji sudbinu te savija vrijeme i prostor, u međuvremenu pretvara u antropomorfnu biće koje žudi za povratkom svom gospodaru...

Hrvatska, 2014.  
Režiser, scenarist  
i animator: Matija Pisačić

A shepherd's sheepdog, Lajka, is stolen and launched into space. The shepherd goes on a pursuit and in a city under the surface of earth he experiences a rise and a fall of a singing career. Lajka, in the meantime meets an old lady, Moira, in space, that creates destinies and bends time and space, and transforms into an anthropomorphic creature that craves to get back to its master...



## TAJNI LABORATORIJ NIKOLE TESLE / SECRET LABORATORY OF NIKOLA TESLA

U skrivenom laboratoriju, nakon Tesline smrti, podrhtavanje uzrokovano prolaskom vlaka probudilo je robota. Robot ubrzo postane svjestan da je Tesla njegov stvoritelj, te u iščekivanju njegovog dolaska krati vrijeme gledanjem Tv-a. Zbog samačkog života robot postane depresivan, pa kad na Tv-u ugleda neobičan odnos između muškarca i žene, odluči napraviti svoju životnu partnericu. Ponavlja se isti problem kao i prilikom njegovog stvaranja, nešto jednostavno ne funkcionira i Robotica ne daje znakove života. Kad je izgubio svu nadu, događa se obrat.

In a hidden lab, after the death of Tesla, a tremor caused by a train wakes up a robot. The robot soon realises that Tesla is his creator and in expectancy of his return he spends most of his time watching the TV. Because of his lonely life the robot becomes depressed and when he sees an unusual relationship between a man and a woman, he decides that he is going to create his own life partner. The same problem that happened to him occurred, something just isn't working and the female robot isn't giving any signs of life. When all hope is lost, a twist of fate happens.



Hrvatska  
Režiser, scenarist  
i animator: Bruno Razum  
Trajanje: 11:06 min.





## CIPERCOPER / ZIPPITY-ZAPPITY

Ruffles čeka Messy u holu. Ona opet kasni pa se Ruffles unervozi jer trebaju naći izgubljeni mačku Spooky prije zlih vještica. Pri izlasku Messy se sjeti da je ponedjeljak i da ima zakazano kod zubara. Prestrašena je. Ruffles je lako ubijedio Messy da ode zubaru sljedeće sedmice. Slože se da preskoče ponedjeljak i odmah idu u utorak. Počinju magičnu avanturu kroz sedmicu: sa cipercooper magijama preskaču dane. Iz jednog u drugi. Čak im se pridružio i štreber Smarty. Da li će Messy izbjeći zubara? Da li je zubar zaista zli čarobnjak koji mrzi djecu?

Slovenija, 2014.

Režiser: Jernej Žmitek

Scenarist: Boris Dolenc

Animator: Zarja Menart

Trajanje: 15:00 min.

Ruffles is waiting for Messy on the hall. She is running late again so Ruffles gets nervous, because they have to find lost cat Spotty before the evil witches. On the way out Messy remembers it is Monday and she has dentist appointment. She is so scared. It doesn't take much for Ruffles to convince Messy she can go to the dentist next week. They agree to skip Monday and go straight

to Tuesday. They begin a super magic journey trough the week: with the zippity-zappity spells they jump from one day to another. Even their geeky friend Smarty joins them. Will Messy avoid the dentist? Is the dentist really a mean wizard who hates kids?



# SNIMAJ BILO ČIM SHOOT WITH ANYTHING

Doktor liječi, priroda ozdravljuje (Doctor cures, nature heals) .....	40
Zavni, baci, ugasi, spasi! (Close, discard, extinguish, save!) .....	40
Pustite me da zujim (Let me buzz) .....	41
Posljednja opomena (Final warning) .....	41



## DOKTOR LIJEČI, PRIRODA OZDRAVLJUJE / DOCTOR CURES, NATURE HEALS

Početak filma prikazuje loše stvari, kao smeće pokraj kontenera (umjesto u njima), te pokraj rijeke, a zatim djevojku koja baca smeće, čovjeka koji mete ulicu; bijeli cuko (koji simbolizira dobro) prilazi crnom (koji je simbol za loše) i tada sve postaje bolje i vedrije, kako biljke i životinje, tako i ljudi.

Beginning of the movie shows bad things, dumping trash next to trashcans instead of in them, next to rivers, then shows a girl throwing trash, a man which sweeps the street; a white dog (symbolizing good) approaches a black one(which symbolizes the evil) and then everything becomes better and brighter, plants, animals and humans.

Bosna i Hercegovina, 2015.  
Režija: Amra Galijašević  
Scenarij: Amina Mustafić  
Trajanje: 2:17 min.

## ZAVRNI, BACI, UGASI, SPASI! / CLOSE, DISCARD, EXTINGUISH, SAVE!

Filmom smo htjele uticati na stvaranje svijesti o uštedi vode, pravilnom odlaganju otpada i potrošnji električne energije.

We wanted to raise awareness about the preservation of water, regular waste disposal and the usage of electric energy, with this movie.



Bosna i Hercegovina, 2015.  
Režija: Sabrina Ajanović  
i Ajla Natalija Hodžić  
Trajanje: 5:17 min.



## PUSTITE ME DA ZUJIM / LET ME BUZZ

Film prati kratak život pčele u zagađenom okruženju i uticaj okoline na nju. Nakon "rođenja" ona prolazi kroz prelijepu prirodu te nailazi na smeće i zagađenje što rezultira njenom brzom smrću. Cilj nam je bio prikazati kakav uticaj zagađenje ima na život svih živih bića.

The movie follows the short life of a bee in a polluted environment and the effect it has on her. After it was „born“ she goes through the beautiful nature and finds garbage and pollution which results in her quick death. Our goal was to show what kind of effect pollution has on the life of all living things.



Bosna i Hercegovina, 2015.  
Režija: Leila Bihorac  
Scenarist: Husejn Salihović  
Trajanje: 3:39 min.

## POSLJEDNJA OPOMENA / FINAL WARNING

Čovjek je davno preuzeo kontrolu nad planetom Zemljom, samim tim je zaboravio na prirodu koja ga okružuje. Kada čovjek, koji živi modernim životom zaboravi na posljedice, priroda ga prestane podržavati, i dolazi do nestanka, čovjeka i života na Zemlji. Ovaj film je opomena današnjem čovjeku da se sjeti, i da ne zaboravi na prirodu.

The man has long ago took control over the planet Earth, by that he forgot about the nature that surrounds him. When a man which lives a modern life forgets about the consequences, nature stops supporting him and it leads to extinction of the man and the life on Earth. This movie is a warning to the modern man to remember, and not to forget the nature.



Bosna i Hercegovina, 2015.  
Režija: Lejla Bašić  
Trajanje: 2:33 min.





# FUTURE GENERATION SHORT FILMS

130 km to Heaven.....	44	Vox Populi.....	50
Black night.....	44	Yana.....	50
Dimensions of Belonging.....	44	Parcel Quest.....	51
Greyhound Blues.....	45	Nostalgia.....	51
Han River Near Heukseok.....	45	Monster.....	51
Hush, Little baby.....	46	Glitch.....	52
In peace.....	46	Butterfly Song.....	52
Magic.....	46	Bookends.....	52
My 2014 Neighbor.....	47	Birthday.....	53
PIPO.....	47	92 Dreamin'.....	53
Pomegranate is the Fruit of Paradise.....	47	Seed.....	53
PØSER.....	48	Under the Bed.....	54
Prodigal.....	48	A Dancer's Trance.....	54
STAR JAWS - THE RESURGENCE OF THE SITH.....	48	Blind man's bluff.....	55
Stockholm.....	49	The human mirror.....	55
The Barber Guitarist.....	49	THE RIVER.....	55
The Maker.....	49	Experiment.....	56
The sound of the road.....	50		



## 130 KM TO HEAVEN

Momak sa jakom željom da kroči nogom izvan svog rodnog grada po prvi put. Prati svog najboljeg druga na putu da preokrenu svoj život.

An aspirational young man steps foot outside of his hometown for the first time following his best friend on the road to turn their life around.

Egipat, 2015.  
Režija: Khaled Khella  
Scenarij: Khaled Khella  
Trajanje: 13:00 min.



## BLACK NIGHT

Prateći glupi izazov sa prijateljima, Ethan, mladi student se pronade sam u noći na jednom gradskom groblju u potrazi za drevnim grobom uz svjetlo svoje baklje...

Following a stupid challenge with his friends, Ethan a young high school student finds himself alone at night in one of the cemeteries in the city in search of an ancient grave by the light of his torch...

Francuska, 2014.  
Režija: Jean Luc Baillet  
Trajanje: 8:22 min.

## DIMENSIONS OF BELONGING

„Dimensions of Belonging“ je eksperimentalni dokumentarac o putovanju crvenog kofera kao metafore za svjetsku migraciju.

“Dimensions of Belonging” is an experimental documentary about the journey of the red suitcase as a metaphor to worldwide migration.



Filipini, 2014.  
Režija: Richard Legaspi  
Scenarij: Richard Legaspi  
Trajanje: 4:25 min.



## GREYHOUND BLUES

Napravljen u potpunosti rukom i bez ikakvih digitalnih efekata, „Greyhound Blues“ istražuje teme o putovanju i djetinjstvu oslanjajući se na vizualnu mitologiju ivičnjaka Amerike 1950-ih – posebno gdje se preklapa sa američkim Zapadom – te ispran, fotokopiran izgled ranih naučnih fikcionalnih zona. Ovaj impresionistički kratki film kombinira olovku i tintu, vodene boje, direktno crtanje animacije na staklu i totalno abstraktnu eksperimentalnu animaciju sa stop-motion animiranim kolažom koji sadrži stotine isječaka iz starih magazina, enciklopedija, i uputa za popravke.



SAD, 2015.

Režija: Dave Merson Hess

Trajanje: 4:40 min.

Made entirely by hand and animated without digital effects, "Greyhound Blues" explores themes of traveling and childhood while drawing from the visual mythology of 1950s roadside America – especially where it overlaps with the American West – and the washed out, photocopied look of early science fiction zones. This impressionistic short combines pen-and-ink and watercolor, paint-on-glass direct animation, and completely abstract experimental animation with stop-motion animated paper collage featuring hundreds of cut-outs from vintage magazines, encyclopedias, and repair manuals.



Južna Koreja, 2014.

Režija: Blair Kanghyuk Naujok

Trajanje: 3:16 min.

## HAN RIVER NEAR HEUKSEOK

Ovaj dokumentarac istražuje prostor pronađen između susjedstva Heukseoka i rijeke Han u Seoulu, Južna Koreja. Ovdje vidimo vodu i arhitekturu, životinje i ljude... Ovi elementi konstantno putuju kroz statičke okvire, imitirajući dinamičnost koju pješak može napraviti kada zaobilazi ovaj prostor napravljen od toliko konkretnih i naizgled mirujućih objekata.

This documentary explores the space found between the Heukseok neighborhood and Han River in Seoul, South Korea. Here we see water and architecture, animals and people... These elements constantly move throughout a static frame, emulating the dynamism a pedestrian may create when traversing this environment made of so many concrete and seemingly still objects.



## HUSH, LITTLE BABY

Harry dolazi kući nakon napornog dana na poslu i otkriva da je Grace ubila njihovog sina. Bivajući slomljen sa dvije strane, zbog njegove mentalno poremećene žene i smrti njegovog sina, on nije u mogućnosti da reaguje i počinje ispitivati svoju ženu da bi saznao zašto ga je ubila.

Harry comes home from a hard day's work to find that Grace has killed their son. Being tortured from two sides, from his mentally deranged wife and from the death of his son, he is unable to act and starts interrogating his wife in order to find out why she's killed him.

UK, 2014.

Režija: Valentin Ruscan

Scenarij: Valentin Ruscan

Trajanje: 11:14 min.



## IN PEACE

Djevojka pliva, djevojka priča sa životinjama pored livade, djevojka pleše, neko ubije muhu – i on je sam ubijen.

A lady swims, a lady talks with animals by a meadow, a lady dances, someone kills a fly - and is killed himself.

Njemačka, 2014.

Režija: Fabian Krane

Trajanje: 7:06 min.

## MAGIC

Sa razmišljanjem i nevinošću sedmogodišnje djevojčice, Carla misli da može uraditi nešto kako bi ponovno ujedinila svoju porodicu: Završiti crtež prije nego jutarnje sunce obasja postelju.

With the logic and the innocence of a seven year old girl, Carla thinks she can do something to reunite back her family: finish the drawing before the morning sun lights up the sheet.



Španija, 2014.

Režija: Iker Arce

Trajanje: 3:31 min.

## MY 2014 NEIGHBOR

Prve prijatelje koje stekneš odrastajući u zemlji kao što su Filipini su tvoje komšije. To su ljudi na koje uvijek možeš računati da se igraju sa tobom. Ubrzamo na 21. stoljeće: Filipini su globalno umreženi na socijalne mreže. Prijatelje koje sad imaš su oni koje možeš vidjeti na monitoru ili pričati sa njima jednim pritiskom na ekran mobilnog telefona. „My 2014 Neighbor“ ide izvan samog prikaza na više ekrana i njihove interakcije. Ono istražuje problem socijalne dinamike kroz ekran: otvoreni prozor, i da li to čini „interakcije“ manje značajnim.

The first friends you make growing up in a country like the Philippines are your neighbors. They are the people you can count on any day of the week to play games with. Fast forward to the 21st century: the Philippines is the global social networking capital. The friends you now have are the ones you see on a monitor or talk to at the tap of your finger on a phone. My 2014 Neighbor goes beyond just depicting multiple-screen interactions. It explores the issue of social dynamics through a screen: a window screen, and whether it ultimately makes "interactions" mean any less.



Filipini, 2015.  
Režija: Anya Nicola Isabel Zulueta  
Trajanje: 6:17 min.

## PIPO

Dječak sanja o slikanju sa svojom porodicom samo da bi na kraju shvatio šta je bitnije, a to je da je njegova porodica, koja ga voli, uz njega više nego išta drugo.

A boy dreams of having his family picture taken only to find out that what is more important is that he still has a loving family by his side more than anything else.



Filipini, 2014.  
Režija: Richard Legaspi  
Scenarij: Richard Legaspi  
Trajanje: 20:00 min.



Iran, 2014.  
Režija: Teymour Ghaderi  
Trajanje: 15:00 min.

## POMEGRANATE IS THE FRUIT OF PARADISE

Selo ima malu populaciju i škola nije osnovana. Dječak i djevojčica su jedina djeca u selu. Porodica djevojčice ne dozvoljava svojoj djeci da idu u školu. Dječak ide u školu u drugo selo i pokušava da joj prenese znanje.

A village has low population and school is not established. A boy and a girl are the only children of the village. The girl's family do not allow their children to go to school. The boy goes to school in another village and tries to learn her.

# PØSER

Njemačka, 2014.  
Režija: Kuesti Fraun  
Scenarij: Kuesti Fraun  
Trajanje: 1:30 min.

## PØSER

... i nikada nećete poželjati da se ponovno vratite u Berlin.  
...and you will never want to come back to Berlin again.



Rumunija, 2015.  
Režija: Livia Ungur  
Trajanje: 8:11 min.

## PRODIGAL

Snimajući iskrene scene u urbanoj Rumuniji, ovaj mračni i iznenađujući dokumentarac prati vezu između redateljke Livia Ungur i mjesta koje je ona zvala svojim domom. Snimajući sa dugim objektivom sa velike udaljenosti, Livia i suradnik Sherng-Lee Huang posmatrali su strance i pokušavali da im čitaju riječi sa usana; od ovih fragmenata razgovora Livia je razvila svoju priču. „Prodigal“ je samo-refleksivna kritika dokumentarne forme, poetično buđenje urbane usamljenosti, a i melahonične meditacije doma i odlaska od istog.

Capturing candid street scenes in urban Romania, this bleak and surprising documentary tracks the relationship between filmmaker Livia Ungur and the place she used to call home. Filming with a long lens from a great distance, Livia and collaborator Sherng-Lee Huang observed strangers and tried to read their lips; from these fragments of conversation, Livia's own story emerged. "Prodigal" is a self-reflexive critique of the documentary form, a poetic evocation of urban loneliness, and a melancholy meditation on being home and leaving home.

## STAR JAWS - THE RESURGENCE OF THE SITH

Kako rat buja između Jedi pobunjenika i moćne tamne strane vođene Sith-om, odmetnički špijuni uspijevaju saznati za tajni sastanak kraljevstva. Zapravo, Bonhtamovi odmetnički špijuni su saznali da se tajni sastanak održao na pustoj planeti Golsa, tik izvan Vanjskog Kruga. Doznalo se da je Darth Vader pozvan od strane vođa Federacije Razmjene da bi se sprovela Galaktička Svjetlosna Orkestra...

As war raged between the Jedi rebels and the powerful dark side led by the Sith, rebel spies managed to get hold on the Empire's next secret meeting. In fact Bontham rebel spies came to know that a secret meeting was to be held on the small desolate planet of Golsa, just outside the Outer Rim. It became known that Darth Vader has been summoned by the Trade Federation officials to conduct the Galactic Light Orchestra...

# STAR JAWS

Malta, 2015.  
Režija: Maurice Micallef  
Scenarij: Chris Micallef  
Trajanje: 6:10 min.





## STOCKHOLM

Pisanje školskog izvještaja o očevom zanimanju može biti zahtjevno – posebno kada je očeva zanimanje uznemirujuće.

Writing a school report about your father's occupation can be a challenge — especially when his work is disturbing.



Španija, 2013.  
Režija: Alvaro Martin  
Scenarij: Alvaro Martin  
Trajanje: 8:50 min.

## THE BARBER GUITARIST

Obični frizer u Oportu, ali fenomenalan u Fadu, postao je jedan od najvećih imena u historiji gitare u Portugalu.

A common barber of Padrão da Légua (Oporto) but prodigious in Fado has become one of the greatest names in Portuguese guitar history.



Portugal, 2015.  
Režija: André Almeida Rodrigues  
Trajanje: 8:00 min.



## THE MAKER

Kreator se bori sa vremenom da napravi najvažniju i najljepšu kreaciju svog života. (Život Je Onakav Kakvim Ga Učiniš.)

A creature races against time to make the most important and beautiful creation of his life. (Life is What You Make It.)

Kanada  
Režija: Alek Bélanger  
Scenarij: Alek Bélanger  
Trajanje: 05:19 min.



## THE SOUND OF THE ROAD

Priča o lažnoj ljubavi. Momak i djevojka se upoznaju na ulici. Nakon nekog vremena se vjenčaju. Nakon nekog vremena zajedničkog života i par svađa dobiju bebu. Zbog svađe se razvedu. Rezultat toga je dijete koje se dvoumi koga da izabere, oca ili majku; dijete ne izabere ni majku ni oca i to ga vodi u nejasnu sudbinu...

The story is about fake loves. A boy and a girl meet each other in the street. After a while they get married. After a period of time living together and having some conflict they have a baby. In spite of the conflict they get divorced. As a result the child is wondering which one to choose, dad or mom, the child neither chooses dad nor mom, the child chooses the way which leads to vague fate...

Srbija, 2014.  
Režija: Barzan Rostami  
Trajanje: 3:00 min.



## VOX POPULI

U Istočnoj Evropi, možete ubiti dijete dok vozite pijani i ne otići u zatvor. Možete ukrasti novac od poreskog obaveznika i nikada završiti na sudu. Ali kada je prag dostignut, ljudi zahtijevaju pravdu. Da li ćete im to dozvoliti? Da li ste vi VOX POPULI?

In Eastern Europe, you can kill a child while driving drunk and still not go to prison. You can steal the taxpayers' money and never go to court. But when a threshold is reached, the people demand justice by other means. Are you going to give it to them? Are you VOX POPULI?

Slovačka, 2014.  
Režija: Teodor Kuhn  
Scenarij: Jakub Medvecký  
Trajanje: 11:04 min.

## YANA

Djevojka se sjetila svoje prošlosti. Šeta mjestima svoga djetinjstva. Kada je bila dijete, imala je prijatelja. Imao je drevnu knjigu. Djevojka je proglašena nestalom. Anđeo Samael traži djevojku.

The girl remembers her past. She walks in the places of her childhood. When she was a child, she had a friend. He had an ancient book. The girl declared wanted. An angel Samael is looking for a girl.



Srbija, 2015.  
Režija: Alexander Podoprigrorov  
Scenarij: Alexander Podoprigrorov  
Trajanje: 3:20 min.

## PARCEL QUEST

Parcel Quest je kratki film o nesporazumu u svijetu mašte sa plovećim otocima i letećim automobilima. Dva glavna lika, biciklista i dostavljač, sretnu se u baru dok je dostavljač preuzimao paket. Desi se nesporazum koji kulminira potjerom.

Parcel Quest is a short film about a misunderstanding in a fantasy world of floating islands, and hover cars. The two main characters a biker and a delivery boy meet at a bar while the delivery boy is picking up a package. The two get into a misunderstanding, and a chase ensues.



SAD, 2014.

Režija: Joseph Szokoli

Trajanje: 2:01 min.



## NOSTALGIA

„Nostalgia“ je priča o mladiću koji istražuje uništenu Zemlju nakon apokalipse.

“Nostalgia” is a story about a young man boy who roams the destroyed post apocalyptic Earth.

SAD, 2014.

Režija: Nicholas Constandy

Trajanje: 4:25 min.



## MONSTER

„Monster“ je film o dječaku kojeg juri čudovište. Kroz potjeru, strah preuzme stvar i šalje dječaka na putovanje.

“Monster” is about a boy who gets chased down by a monster. Throughout the chase, fear takes hold and sends the boy on a journey.

SAD, 2014.

Režija: Thomas Shek /  
Stephanie Lin

Trajanje: 2:08 min.



## GLITCH

Andy gradi mašinu koja ga teleportira u virtualnu nogometnu igru kada njegov nespretni cimer izazove katastrofični problem u sistemu.

Andy builds an elaborate machine that teleports him to a virtual soccer game when his know-nothing roommate causes a catastrophic glitch in the system.

SAD, 2014.

Režija: Sebastien Boulange /

TaeKyu Yang

Trajanje: 4:12 min.



## BUTTERFLY SONG

"Butterfly Song" je priča o dječaku koji se suočava sa smrću svoje bake.

"Butterfly Song" is a story about a boy coming to terms with the loss of his grandmother.

SAD, 2014.

Režija: Kyungmee Kim /

Sunyoung Park

Trajanje: 3:12 min.

## BOOKENDS

Kada dječak slučajno ugleda djevojčicu svojih snova, mora odlučiti da li da se predstavi ili da se zauvijek pita šta se moglo desiti.

When a boy sees the girl of his dreams by chance, he must decide whether to introduce himself or forever wonder what could have been.



SAD, 2014

Režija: Tucker Prisco

Trajanje: 2:33 min.

## BIRTHDAY

Vanzemaljska buba je rođena u opasnoj džungli. Počinjući život u čudnom, novom svijetu, ubrzo shvata da stvari nisu onakve kakvima se čine.

An alien bug is born into a dangerous jungle. As he begins this strange new world, he soon realizes that things aren't what they appear.



SAD, 2014.  
Režija: Nick Tustin  
Trajanje: 2:24 min.

## 92 DREAMIN'

Negdje u paralelnom univerzumu leži digitalna granica, mjesto skateboardskih snova.

Somewhere in a parallel universe outside lies a digital frontier, a place made entirely of skateboard dreams.



SAD, 2014.  
Režija: Escarla Abreu /  
Mikhael Villegas  
Trajanje: 3:35 min.



SAD, 2014.  
Režija: Saerom Seong  
Trajanje: 2:57 min.

## SEED

„SEED“ ima svoje korijene u Korejskoj poemi, „Jedna datulja ne može sazrijeti sama“, ali se sa njegovim konotacijama može poistovjetiti publika iz cijelog svijeta . Film počinje sa rođenjem malog sjemena datulje na vrhu drveta. Ovaj film je alegorija koja pokazuje koliko turbulentan život može biti.

“SEED” has its roots in a Korean poem, “A single date fruit does not ripen on its own”, yet its connotations can be identified by the general audience. It begins with the birth of a small date seed atop tree. This film is an allegory, showing how turbulent life could be.



## UNDER THE BED

Bram je mali dječak koji obožava da čita horror knjige i gleda strašne filmove. Jedne tihe večeri, dok je čitao jednu veoma strašnu knjigu, osjeća da se njegov krevet pomjera ispod njega; nešto je ispod kreveta. Bramova istraživanja brzo se preokrenu u bježanje dok namještaj oživljava i pokušava pojesti dječaka. Nakon što za dlaku pobjegne od svog kanibalističkog kreveta, police, i stola, Bram na kraju ipak pada u užasnu smrt pod vrtećim daskama sa plafonskog ventilatora. Bram se budi u uništenoj sobi i shvaća da je to sve bilo u njegovoj glavi... ili ipak ne?

SAD, 2014.

Režija: Tamar Ben-Baruch

Trajanje: 2:58 min.

Bram is a little boy who loves to read horror books and watch scary movies. One quiet night, while in the middle of a particularly scary

book, he feels his bed shift from under him; something is under the bed. Bram's investigations quickly turn into a run for his life as furniture and belongings come to life and try to devour the frightened boy. After narrowly escaping his cannibalistic bed, bookshelf, and desk, Bram finally falls towards a horrible death of spinning floor boards from his ceiling fan. Bram wakes up to a trashed room, and realizes it was all in his head...or was it?



## A DANCER'S TRANCE

Julia, mlada balerina, je jako nervozna zbog audicije. Do te mjere da to utiče na njen nastup. Njeni živci je prisile da se sruši pred strogim direktorom, koji je brzo skloni u stranu. Ne dozvolivši sebi da je tek tako odbace, ona postane čvrsta, povratu samopouzdanje, i postane prelijepa plesačica koja postoji samo u snovima.

SAD, 2014.

Režija: Keelin Cheely

Trajanje: 4:06 min.

Julia, a young ballerina, is extremely nervous for her audition. To the point that it effects her performance. Her nerves force her to crumble before the harsh director, who quickly casts her aside. Not allowing herself to be thrown away, she stands her ground, regains confidence, and becomes the beautiful dancer that only exists in dreams.



## BLIND MAN'S BLUFF

Priča o paru čija se veza raspada, i prikaz djetinjastog ponašanja koje dolazi sa time.

The story of a couple's relationship falling apart, and a depiction of the childish behavior that comes with it.

Moldavija, 2014.  
Režija: Mircea Bobina  
Scenarij: Mircea Bobina  
Trajanje: 5:57 min.



## THE HUMAN MIRROR

Bazirano na stvarnom događaju. Sedamnaestogodišnja djevojčica koja pati od socijalne anksioznosti rijetko ima kontakt sa vanjskim svijetom. Nikada ne izlazeći iz kuće, ona gleda okrutnosti na vijestima svaki dan, primičući svoj um sve bliže i bliže opasnostima društva.

Based on a real story. A 17-year-old girl with social anxiety has hardly any contact with the outside world. Never leaving her home she watches the cruelties being reported on the news every day, bringing her mind closer and closer to the dangerous nature of society.



Španija, 2014.  
Režija: Marc Nadal  
Scenarij: Marc Nadal  
Trajanje: 15:00 min.



## THE RIVER

Vojnik se ogлуši na naredbu Divizije i pređe rijeku koja predstavlja postavljenu granicu i zabranjeno voće vojnicima, te se suoči sa drugim čovjekom. Da li je on neprijatelj? I ako jeste, šta ih stvarno razdvaja? Priča predstavlja antiratnu poruku koju je pisac, Anthony Samarakis želio izraziti.

Grčka, 2013.  
Režija: Michael Felanis  
Scenarij: Michael Felanis  
Trajanje: 9:24 min.

A Soldier disobeys the Division's order and crosses the river, that is the boundary they have put and it is the forbidden fruit to the soldiers, and confronted with another man. Is he an enemy? And if so, what truly separates them? The story displays the antiwar message that the writer, Anthony Samarakis wanted to express.



Iran, 2015.

Režija: Mohammad Reza Minapour

Trajanje: 14:00 min.

## EXPERIMENT

Ovaj kratki film je priča o znatiželjnom studentu koji pokušava nabaviti mikroskop donešen u selo od strane njihovog učitelja, no u međuvremenu on nailazi na neke probleme...

This short movie is the story of a curious student who tries to get a microscope, a microscope which has been brought to the village by their teacher, in the mean time he faces some problems...





# TUZLA FILM FESTIVAL U SARADNJI SA OPERACIJA KINO

Druga Majka (The Second Mother) .....	58
Tragovi sandalovine (Traces of Sandalwood) ....	58
Viša sila (Force Majeure).....	58
Mlade (Brides) .....	59
Golub sjedi na grani i razmišlja o postojanju (A Pigeon Sat on a Branch Reflecting on Existence.....	59



## DRUGA MAJKA / THE SECOND MOTHER

Kada se otuđena kći vrijedne domaćice iznenada pojavi, neizgovorene klasne barijere koje postoje u kući su gurnute u nered i zbunjenost.

When the estranged daughter of a hard-working live-in housekeeper suddenly appears, the unspoken class barriers that exist within the home are thrown into disarray.

SAD, 2015.

Režija: Anna Muylaert

Scenarij: Anna Muylaert

Trajanje: 112 min.



## TRAGOVI SANDALOVINE / TRACES OF SANDALWOOD

Bol je univerzalan. Ali i nada. Priča o nadi i ljubavi od Mumbaia do Barcelone; od Indije do Mediterana i obratno.

Pain is universal. But so is hope. A story of hope and love across Mumbai and Barcelona; from India to the Mediterranean and all the way back.

Španija, 2014.

Režija: Maria Ripoll

Scenarij: Anna Soler – Pont

Trajanje: 95 min.

## VIŠA SILA / FORCE MAJEURE

Porodica na skijaškom odmoru u francuskim Alpama se nađe bježeći od lavine za vrijeme ručka; kao posljedica, njihova dinamika je uzdrmana do srži, s upitnikom koji visi upravo iznad glave porodice.

A family on a ski holiday in the French Alps find themselves staring down an avalanche during lunch one day; in the aftermath, their dynamic has been shaken to its core, with a question mark hanging over their patriarch in particular.



SAD, 2014.

Režija: Ruben Östlund

Scenarij: Ruben Östlund

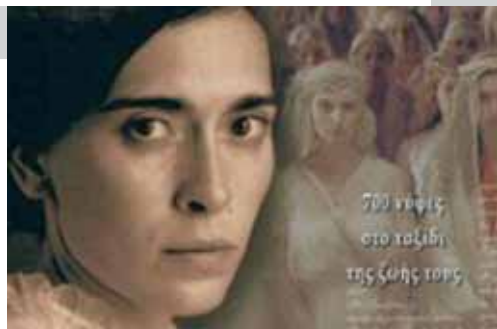
Trajanje: 120 min.



## MLADE / BRIDES

Priča, smještena u 1922. godinu, o mladoj po narudžbi, jednoj od 700, na brodu SS kralja Aleksandra, koja se zaljubljuje u američkog fotografa. Ona je vezana za svog budućeg muža, u New Yorku; on je na putu kući prema propalom braku.

Set in 1922, is the story of a mail order bride, one of 700, aboard the SS KING ALEXANDER, who falls in love with an American photographer. She is bound for her new husband, in New York; he is on his way home to a failed marriage.



Grčka, 2014.

Režija: Pantelis Voulgaris

Scenarij: Ioanna Karystiani

Trajanje: 128 min.

## GOLUB SJEDI NA GRANI I RAZMIŠLJA O POSTOJANJU / A PIGEON SAT ON A BRANCH REFLECTING ON EXISTENCE

Sam i Jonathan, par bespomoćnih prodavača novina, kreću na turneju ljudskog stanja u stvarnosti i mašti koja se odvija u nizu apsurdnih epizoda.

Sam and Jonathan, a pair of hapless novelty salesman, embark on a tour of the human condition in reality and fantasy that unfold in a series of absurdist episodes.



Norveška, 2014.

Režija: Roy Andersson

Scenarij: Roy Andersson

Trajanje: 101 min.

## SELEKTORI

### PREDRAG SOLOMUN

Rođen je 1972. u Bosanskom Petrovcu. Diplomirao je TV montažu na Akademiji umjetnosti u Banja Luci 2004. godine. Magistrirao je teoriju dramskih umjetnosti i medija na Fakultetu dramskih umjetnosti u Beogradu, na kojem trenutno završava svoj doktorski studij iz iste oblasti. Od 2006. godine predaje na predmetu Montaža na Akademiji umjetnosti u Banja Luci, a trenutno obavlja i funkciju prodekana za nastavu na ovoj Akademiji. Od 1997. do 2006. godine radio je kao montažer na Radio-televiziji Republike Srpske, te na Bel televiziji. Jedan je od osnivača i potpredsjednik Asocijacije za vizualne umjetnosti FENIKS ART čiji je cilj da promovira filmsku kulturu, te da popularizira strip i fotografiju kao manje komercijalne vizualne umjetnosti. Direktor je programa Međunarodnog festivala animiranog filma BANJALUKA od 2008. godine.



Born in Bosanski Petrovac, in 1972. He graduated TV editing at the Academy of Art in Banja Luka, 2004. He got master's degree in the theory of drama arts and media at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade, where he currently works on his PhD in the same field. He has been lecturing editing at the Academy of Art in Banja Luka since 2006, and now he performs the function of the Vice Dean at the academy. He worked as editor on Radio Television of Serb Republic and on Bel Television from 1997 to 2006. He is the Vice President and one of the founders of the Association for Visual Arts PHOENIX ART, whose aim is to promote the film culture, and popularize comics and photography as less commercial visual arts. He is the director of the International Festival of Animated film BANJALUKA, since 2008.





## BORIS BALTA

Boris Balta (1979) završio Akademiju dramskih umjetnosti u Tuzli 2004. godine. Postao je magistar društvenih nauka 2010. godine. Iza sebe ima brojne uspješne projekte i poslovne suradnje, kao direktor Tuzla Film Festivala, Nexus Festivala, ali i kao pisac, režiser i glumac. Svoje bogato radno iskustvo započeo je kao stručni prevodioc OSCE-u u Tuzli, a zatim kao glumac u Teatru Kabare u Tuzli gdje je ostvario više od 300 nastupa i 9 premijernih prikazivanja. Svoju karijeru nastavlja u Narodnom Pozorištu u Tuzli, gdje je i danas prisutan, sa 19 nastupa, mnogobrojnim TV adaptacijama i festivalima, te 2 filma. Pored toga, režirao je i pisao scenarij za dokumentarni i kratki film. Pisao je scenarij i za pozorišnu dramu i komediju. 2009. godine je osnovao produkcijsku kuću Magic Factory, a zatim i Tuzla Film Festival, za kojim je 2015. godine uslijedio i Nexus Festival.

Boris Balta (1979) has graduated from Academy for Drama Arts in Tuzla, 2004. He has earned his master's degree from social sciences in 2010. A lot of successful projects and bussiness cooperation are behind the years of his career as director of Tuzla Film Festival, Nexus Festival, but also as a writer, director and actor. He began his rich working experience as a translator for OSCE mission in Tuzla, and after that as an actor at Cabaret Theatre Tuzla, where he played over 300 performances and 9 premiere appearances. He continued his career as an actor in National Theatre in Tuzla up to today, with 19 performances, numerous moderations on TV shows and festivals, and two films. Beside that, he directed, and also wrote the script, for documentary and a short film. He wrote the script for theatre drama and a comedy. In 2009, he founded production company named Magic Factory, and then Tuzla Film Festival, followed by Nexus Festival in 2015.



## PROF. DR. SC. SRĐAN VUKADINOVIĆ

Srdjan Vukadinović (1956) je diplomirao na pet fakulteta, i to: Fakultetu dramskih umetnosti, Filozofskom fakultetu, Fakultetu političkih nauka, Kulturološkom fakultetu i Nastavničkom fakultetu. Doktorirao je na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu iz oblasti nauka o dramskim umjetnostima (teatrologija), kao i na Filozofskom fakultetu u Beogradu iz oblasti socioloških nauka. Područja njegovog angažmana su: Južnoslovensko pozorište i drama, Sociologija i teorija umjetnosti, Metodologija teatroloških istraživanja, Teatrografija, Filmografija, Pozorišna produkcija i Produkcija scenskih djelatnosti. Rukovodilac je postdiplomskog studija iz oblasti Teatrologije, kao i studija drugog ciklusa iz oblasti Produkcije na Akademiji dramskih umjetnosti u Tuzli.

Autor je 61 (šesdeset i jedne) knjige – monografije iz oblasti teatrologije, produkcije i teorije umjetnosti. Pored ostalih riječ je o knjigama: Organizacija nacionalnog teatra, Teatar Kabare – case study kamernog i mobilnog teatra, Henrik Ibzen na bosanskohercegovačkim scenama, Inscenacije djela Meše Selimovića na BH pozornicama i dr. Knjige su mu objavljene u: Kanadi, Bosni i Hercegovini, Crnoj Gori, Hrvatskoj i Srbiji.

Objavio je preko 180 naučnih i stručnih radova iz oblasti teatrologije, teatrografije, filmografije, produkcije i teorije umjetnosti.

Autor je više od 50 (pedeset) pozorišno/kazališnih dokumentarnih izložbi i (2) dvije filmsko dokumentarne izložbe. Bio je Selektor ili predsjednik žirija na svim bosanskohercegovačkim festivalima (Brčko, Jajce, Zenica, Mostar, Doboj). Od 2009. do 2011. godine bio je umjetnički direktor Susreta pozorišta / kazališta Bosne i Hercegovine u Brčkom. Na prvom, drugom i trećem Tuzla film festivalu bio je selektor u kategoriji dokumentarnog filma. Na prvom i drugom TFF (2012, 2013) bio je predsjednik žirija za kratki film, a na trećem (2014) za kratki i animirani film.



## PROF. DR. SC. SRĐAN VUKADINOVIĆ

Srđan Vukadinović (1956) has graduated from five faculties, namely: Faculty of Dramatic Arts, Faculty of Philosophy, Faculty of Political Science, Cultural Studies and Teachers' Training Faculty. He finished his doctorate at the Faculty of Dramatic Arts Belgrade in the field of science of dramatic arts (Theatrology) and the Faculty of Philosophy in Belgrade in the field of social sciences. His fields of engagement are: South Slavic theatre and drama, sociology and theory of art, Methodology of theatrical research, Theatrography, Filmography, Theater production and Production of theatrical activities. He is the Head of postgraduate studies in the field of theatre, as well as second cycle studies in the field of Production at the Academy of Dramatic Arts in Tuzla. He wrote 61 (sixty one) book - monographies from the field of theatrology, production and art theory, such as: The organization of national theatre, Cabaret Theatre - a case study of the chamber and mobile theatre, Henrik Ibsen on BiH stages, Work on stage plays of Meša Selimović in BiH theatres and others.

His books have been published in Canada, Bosnia and Herzegovina, Montenegro, Croatia and Serbia. He published over 180 scientific papers in the field of theatre, teatrography, filmography, production and art theory. He is author of more than 50 (fifty) theatrical documentary exhibitions and 2 (two) film documentary exhibitions. He was a selector and the president of the jury at all Bosnia and Herzegovinian festivals (Brčko, Jajce, Zenica, Mostar, Doboј). From 2009 to 2011, he was art director of the Theatre Meetings of Bosnia and Herzegovina in Brčko. During the first, second and third Tuzla Film Festival, he was the selector in the category of documentary film, while on the first and second TFF (2012, 2013), he was the president of the jury for the short film, and on the third (2014) for short and animated film.



### Diloy Gulun

Diloy Gulun je diplomirala violinu na državnom konzervatoriju, te ekonomiju na Boğaziçi Üniversitesi. Već dvanaest godina vodi svoju produkcijsku kuću Karma Films, u sklopu koje je radila na produkciji mnogih internacionalnih filmova, uključujući kratke, dokumentarne i dugometražne filmove, kao i veliki broj reklama i muzičkih spotova.

Diloy Gülün graduated in violin at the State Conservatory, and economics at Bogazici University. She has been the director of Karma Films production company for twelve years, where she worked on production of many international films, including short, documentary and feature films, as well as numerous commercials and music videos.



### Srđan Vukadinović

Srđan Vukadinović (1956) je doktorirao na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu iz oblasti nauka o dramskim umjetnostima (teatrologija), kao i na Filozofskom fakultetu u Beogradu iz oblasti socioloških nauka. Područja njegovog angažmana su: Južnoslovensko pozorište i drama, Sociologija i teorija umjetnosti, Metodologija teatroloških istraživanja, Teatrografija, Filmografija, Pozorišna produkcija i Produkcija scenskih djelatnosti. Rukovodilac je postdiplomskog studija iz oblasti Teatrologije, kao i studija drugog ciklusa iz oblasti Produkcije na Akademiji dramskih umjetnosti u Tuzli. Napisao je 61 knjigu, te je objavio preko 180 naučnih i stručnih radova iz oblasti teatrologije, teatrografije, filmografije, produkcije i teorije umjetnosti. Uz to je i autor više od 50 pozorišno/kazališnih dokumentarnih izložbi i 2 filmsko dokumentarne izložbe.

Srđan Vukadinović (1956) finished his doctorate studies at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade, in the field of science of dramatic arts (Theatrology) and the Faculty of Philosophy in Belgrade, in the field of social sciences. His fields of engagement are: South Slavic theater and drama, sociology and theory of art, Methodology of theatrical research, Teatrography, Filmography, Theatre production and theatrical production activities. He is the director of the post-graduate studies in the field of theatre, as well as second cycle studies in the field of production at the Academy of Dramatic Arts in Tuzla. He has written 61 book and has published over 180 scientific papers in the field of theatre, teatrography, Filmography, Production and Theory of art. He is also the author of more than 50 theatrical documentary exhibitions and 2 film documentary exhibitions.





## Ahmed Imamović

Ahmed Imamović (1971) je diplomirao režiju na Akademiji scenskih umjetnosti u Sarajevu. Bio je aktivan član Sarajevske grupe autora (SaGA) tokom rata u Sarajevu, praveći brojne dokumentarce o ratu i opsadi Sarajeva kao direktor fotografije. Režirao je film o Prvom Sarajevu Film Festivalu 1995. S filmom „10 MINUTA“ Ahmed Imamović je postao jedno od najznačajnijih imena i figura u kinematografiji Bosne i Hercegovine. Trenutno je zaposlen kao reditelj na BHT1.

Ahmed Imamović (1971) has graduated from the Academy of Performing Arts in Sarajevo, in the field of directing. He was an active member of the Sarajevo Group of Authors (SaGA) during the war in Sarajevo, working on a number of documentaries about the war and the siege of Sarajevo as the director of the photography. He directed the film about the First Sarajevo Film Festival in 1995. With the film "10 MINUTES", Ahmed Imamović became one of the most important names and figures in cinematography of Bosnia and Herzegovina. He is currently employed as a director on BHT1.

## KRATKI I ANIMIRANI FILM



## Jasna Hadžiselimović

Jasna Hadžiselimović (1964) je diplomirala na Pedagoškom fakultetu Univerziteta u Osijeku – Odsjek Jugoslavistika i književnost. Postdiplomski studij i obranu magistarskog rada je završila na Akademiji dramskih umjetnosti Univerziteta u Tuzli na odsjeku Pozorište i drama. Trenutno obavlja funkciju Direktora u J.U. Srednja medicinska škola Tuzla. Dobitnica je brojnih priznanja i nagrada za svoj rad kao lektor i koautor stručne literature.

Jasna Hadžiselimović (1964) has graduated from the Faculty of Education, University of Osijek - Department of Slavic studies and literature. She has finished post-graduate studies and defended her thesis at the Academy of Dramatic Arts, University of Tuzla - the Department of Theatre and drama. She is currently the director of the public Medical High School, Tuzla.

She has received numerous honors and awards for her work as a lecturer and co-author of professional literature.



## Damir Pirić

Damir Pirić (1976) je završio Akademiju Dramskih Umjetnosti Tuzla, odsjek Produkcija. Stalni saradnik Bosanskog kulturnog centra Tuzla u umjetničkom odjeljenju i aktivno uključen u sve procese produkcije filmova, teatarskih postavki, muzičkih koncerata te brojnih drugih aktivnosti. Pored režije, montaže i produkcije više studentskih kratkih filmova, nekoliko dokumentarnih i jednog igranog filma, reditelj i producent je muzičkih spotova te brojnih Internet, TV i Radio reklama, najava i jinglova. Dobitnik nagrade za video instalaciju na 3. Bijenalu Minijature BiH.

Damir Pirić (1976) has graduated from the Academy of Dramatic Arts in Tuzla - the Production department. He is full-time associate of the Bosnian Cultural Center Tuzla in the art department. He is also actively involved in all processes of production on films, theatre plays, concerts and numerous other activities. Beside directing, editing and production of numerous student short films, several documentaries and one feature film, he is also director and producer of the music videos and numerous Internet, TV and radio commercials, announcements and jingles. He won the award for video installation on 3rd Biennial Miniatures BiH.



## Mirsad Kunić

Mirsad Kunić (1960) je doktorirao na humanističkim naukama na Univerzitetu u Sarajevu, Filozofski fakultet. U periodu od 2014. do 2015 godine obavljao funkciju Ministra obrazovanja, nauke, kulture i sporta Tuzlanskog kantona, FBiH. Trenutno obavlja funkciju profesor na predmetima: Usmena književnost, Sevdalinka, Usmeno pamćenje, Svjetska književnost III i IV. Autor je 4 knjige iz oblasti bosanskog jezika i književnosti, te brojnih radova objavljenih u zbornicima i časopisima.

Mirsad Kunić (1960) finished his doctorate in Humanity studies on the Faculty of Philosophy, University of Sarajevo. He was Minister of Education, Science, Culture and Sports of Tuzla Canton, Federation of BiH, from 2014 to 2015. He is currently employed as professor of Oral literature, Sevdalinka, Oral memory, World Literature III and IV. He has written four books about Bosnian language and literature and a number of papers published in almanacs and magazines.

## DOKUMENTARNI I FGFSF



### **Salih Brkić**

Salih Brkić (1948) inženjer tehnologije, završio Novinarsku školu u Beogradu. Od 1975. godine profesionalno se bavi novinarstvom, najprije u Radio Sarajevu, a zatim Televiziji Sarajevo. Tokom rata bio je ratni reporter RTV BiH i zatim nastavio raditi na Federalnoj TV sve do odlaska u mirovinu. Trenutno radi na pripremi dokumentarnih filmova, putuje svijetom kao snimatelj preživjelih sa najvećih ratišta Srebrenice i Podrinja. Za svoj novinarski rad dobio je brojne nagrade i druga priznanja. Autor je brojnih dokumentarnih filmova od kojih su neki nagrađeni na međunarodnim festivalima tako i Specijalne nagrade na Tuzla film festivalu.

Salih Brkić (1948) Technology Engineer, has graduated from School of Journalism in Belgrade. He has been professional journalist since 1975, first in Radio Sarajevo, and then Sarajevo Television. During the war, he was a war reporter for RTV BiH and then continued to work on the Federal TV until retirement. He is currently in process of preproduction of his documentaries. He travels the world as cameraman, filming survivors of the battlefields in Srebrenica and Podrinje. He has received numerous awards and other recognitions for his work as a journalist. He is the author of numerous documentaries, some of which have received numerous international awards, as well as special award on Tuzla Film Festival.



### **Dragan Marinković**

Dragan Marinković je diplomirao film i TV produkciju na Univerzitetu Umetnosti u Beogradu, magistrirao filmologiju i elektronske medije na fakultetu Pozorišne Umjetnosti u Beogradu. Radio u produkciji i režiji, te promociji raznih međunarodnih konferencija. Trenutno radi kao marketing i PR menadžer Jugoslovenske Kinoteke.

Dragan Marinković has graduated from the University Arts in Belgrade, in the film and television production. He earned his master's degree on filmology and electronic media at the Faculty of Performing Arts in Belgrade. He worked as a producer and director, and promoter of various international conferences. He is currently employed as a marketing and PR manager of the Yugoslav Film Archive.

### **Damir Pirić**

*Magic Factory*  
presents

[www.tff.ba](http://www.tff.ba)



TUZLA  
FILM  
FESTIVAL

N<sup>o</sup><sub>=</sub>4

16-20. septembar 2015.

16. SEPTEMBAR 2015

SCENA **BKC**

samo sa pozivnicom

DOORS OPEN AT 22:00<sup>h</sup>



ULAZ SLOBODAN

17. SEPTEMBAR 2015

CAFFE **NEW YORK**

18. SEPTEMBAR 2015

CAFFE **GAJBA**

19. SEPTEMBAR 2015

CASINO **ADMIRAL CENTAR**

20. SEPTEMBAR 2015

CAFFE BAR **FIRMA**

ULAZ SLOBODAN

16. SEPTEMBAR 2015  
SCENA **BKC**  
samo sa pozivnicom

17. SEPTEMBAR 2015  
CAFFE **NEW YORK**

18. SEPTEMBAR 2015  
CAFFE **GAJBA**

19. SEPTEMBAR 2015  
CASINO **ADMIRAL CENTAR**

20. SEPTEMBAR 2015  
CAFFE BAR **FIRMA**

**TUZLA**  
**FILM**  
**FESTIVAL**  
**PARTY!**



*Svi su dobrodošli!*

DRUŽENJE SA GLUMCIMA, DOBRA MUZIKA I ZAGARANTOVANA ZABAVA!

[WWW.TFF.BA](http://WWW.TFF.BA)





*Glavni i odgovorni urednik*

Mr. Sc. Boris Balta

*Urednica*

Ajša Mevkić

*Redakcija*

Snežana Muratović

Mateja Vrbić

Azur Halilović

*DTP i Dizajn*

Studio STARDUST - Jilduza i Selmir Pajzetović  
[www.stardust.com.ba](http://www.stardust.com.ba)

*Štampa*

OFF-SET Tuzla

Tuzla Film Festival

 Ulica Trg slobode 16, 75000 Tuzla, BiH

 Tel. +387 35 258 267

Fax +387 35 304 656

 [www.tff.ba](http://www.tff.ba)

 e-mail: [info@tff.ba](mailto:info@tff.ba)

 Skype: [tff\\_juznoslavenskog\\_filma](https://www.skype.com/name/tff_juznoslavenskog_filma)

## GENERALNI POKROVITELJI



FEDERALNO MINISTARSTVO  
KULTURE I SPORTA



FEDERALNO MINISTARSTVO  
OKOLIŠA I TURIZMA



GRAD TUZLA

## SREBRNI SPONZORI



FONDACIJA  
ZA KINEMATOGRAFIJU  
SARAJEVO



European Union  
Special Representation to BiH



VLADA TK

## SPONZORI



## GENERALNI MEDIJSKI PARTNERI



## PRIJATELJI FESTIVALA



DOM MLADIH TUZLA

## MEDIJSKI PARTNERI

